

NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS
ET CULTU DIVINO

— SECTIO PRO CULTU DIVINO —



138

CITTÀ DEL VATICANO
IANUARIO 1978

NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica editi cura
Sectionis pro Cultu Divino Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino

«Notitiae» prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptuum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalibus vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar misum fuerit.

Directio: Commentarii sedem habent apud S. Congregationem pro Sacramentis et Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano.* *Administratio* autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano* - c.c.p. N. 00774000.

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 5.000 - extra Italiam lit. 7.000 (\$ 11). Singuli fasciculi veneunt: lit. 500 (\$ 0,90) — Pro annis elapsis singula volumina: lit. 10.000 (\$ 15); singuli fasciculi: lit. 900 (\$ 1,50).

Libreria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea*.
Typis Polyglottis Vaticanis.

138

Vol. 14 (1978) - Num. 1

Allocutiones Summi Pontificis

La nuova Volgata nella liturgia	3
La Maternità di Maria e la pace	4

Sancta Sedes

Sacra Congregatio pro Doctrina Fidei:

Responsum ad quaesitum circa absolutionem sacramentalem generali modo impertiendam	6
--	---

Acta Congregationis

Summarium Decretorum:

Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcopalium circa interpretationes populares	8
Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum	11
Calendaria particularia	12
Incoronationes	13
Concessio tituli Basilicae Minoris	13
Decreta varia	13

Studia

Il nuovo rito delle esequie secondo la liturgia ambrosiana (<i>Inos Bifi</i>)	14
---	----

Dubia

Ad diem celebrationis B.M.V. Reginae Apostolorum	52
--	----

Instauratio liturgica

Liturgische Bildung	53
-------------------------------	----

Bibliographica

.	56
-----------	----

SOMMAIRE

Discours du Saint-Père (pp. 3-5)

Le Pape a informé que la révision de la Vulgate latine est maintenant achevée, après douze années de travail. Le texte, qui sera publié en un seul volume, doit prendre place dans les éditions typiques de la liturgie latine comme base de référence pour les versions en langues nationales.

Au commencement de l'année nouvelle, le Saint-Père a célébré la Vierge Marie, mère de Dieu, mère des hommes et reine de la paix.

Saint-Siège (pp. 6-7)

La Congrégation pour la Doctrine de la Foi a donné une réponse relative à l'absolution générale en certaines circonstances particulières.

Etudes (pp. 14-51)

Le nouveau rituel ambrosien des funérailles

Après la révision de son missel, qui a permis une meilleure compréhension, dynamique et concrète, du sens et de la valeur de son propre rite, l'Eglise de Milan dispose maintenant d'un nouveau rituel des funérailles. Il se présente comme le fruit de la fidélité aux caractères propres de l'antique tradition en même temps que du renouveau issu de la restauration liturgique selon Vatican II.

Les rites funéraires de la tradition ambrosienne possédaient une physionomie particulière, dominée par des traits typiques profondément assimilés par la communauté chrétienne. Ces traits se retrouvent actuellement dans le nouveau rituel comme des éléments intégrés en parfaite continuité avec les rites anciens.

On ne pouvait omettre, d'autre part, une révision complète, selon les critères visant à un enrichissement théologique et spirituel, à une correspondance plus harmonieuse avec les situations créées par l'expérience de la mort, à une mise à jour et à une expression plus authentique du langage humain et chrétien, de manière à exprimer des sentiments et un jugement plus vrais sur la fin de notre vie terrestre.

La constitution conciliaire sur la liturgie (nn. 81-82) donnait à ce propos trois indications explicites: une expression plus claire du caractère pascal de la mort chrétienne, un rapport plus étroit avec les conditions et les traditions propres à chaque région, la révision et la revalorisation de la liturgie des funérailles d'enfants. Précédé par le rituel romain, qu'on a pris comme une source d'inspiration particulièrement chargée de sens et d'autorité, le nouveau rituel milanais est donc le fruit d'une réforme qui a inséré ces principes conciliaires dans son trésor traditionnel et qui a largement développé leurs applications.

SUMARIO

Discursos del Santo Padre (pp. 3-5)

El Santo Padre ha anunciado la conclusión de los trabajos de revisión de la *Vulgata* latina, iniciados hace doce años. El nuevo texto, que será publicado en un único volumen, se utilizará en la celebración de la liturgia latina, y será un punto de referencia para las versiones en las lenguas vernáculas.

Al comenzar el nuevo año, el Papa Paulo VI ha querido insistir en la maternidad divina y en la maternidad universal de María Santísima, reina y madre de la paz.

Santa Sede (pp. 6-7)

Respuesta de la Sagrada Congregación para la Doctrina de la Fe, relativa a la absolución general, en la celebración del Sacramento de la Penitencia.

Estudios (pp. 14-51).

El nuevo rito de las exequias según la liturgia ambrosiana

Después de la reforma del Misal, que ha servido para revitalizar y actualizar el significado y el valor del propio rito, la Iglesia ambrosiana dispone ahora del nuevo *Rito de las exequias*. Este nuevo texto es el resultado de la fidelidad a las características propias de la antigua tradición y de la renovación que ha despertado la reforma litúrgica general del Concilio Vaticano II.

Los ritos fúnebres de la tradición ambrosiana se presentaban con una especial fisionomía y con típicos rasgos profundamente asumidos por la comunidad de la Iglesia milanesa. Toda esta riqueza se encuentra en el nuevo «Ordo», como prueba de continuidad y respeto al pasado. Sin embargo no podía faltar un serio trabajo de revisión, que respondiese a criterios de enriquecimiento teológico y espiritual, de adhesión plena a los diversos aspectos de la experiencia de la muerte y de reactualización del lenguaje humano y cristiano, ante la conclusión de la vida terrena. La Constitución conciliar había indicado a este respecto tres puntos: una expresión más concreta del carácter pascual de la muerte cristiana; una mayor atención a las condiciones y tradiciones de las diversas regiones; y la revisión y el enriquecimiento de la liturgia fúnebre para los niños (art. 81-82). El actual «Ordo» milanés —ya precedido por el romano, y utilizado como punto de referencia— es la expresión de una reforma que ha sabido encarnar la propia tradición y al mismo tiempo desarrollar los principios conciliares.

SUMMARY

Discourses of the Holy Father (pp. 3-5)

The Holy Father has expressed his satisfaction on learning of the completion of the work of revision of the latin *Vulgate*. The fruit of twelve years work, the text has now to be published in a one volume edition, it will be used for the latin liturgy and will serve as an instrument to be consulted when translations of the Bible are made.

At the beginning of the New Year the Holy Father underlined the Divine motherhood and universal motherhood of the Blessed Virgin Mary, Queen and mother of Peace.

Holy See (pp. 6-7)

Reply of the Sacred Congregation for the Doctrine of the Faith to a question regarding general absolution in the celebration of the Sacrament of Penance.

Studia (pp. 14-51)

The new Funeral Rite of the Ambrosian liturgy

Following upon the reform of the missal, the Church of Milan has published a revised Funeral Rite, which like the missal is both faithful to the ancient tradition of the Church of Milan and in accord with the norms for the general revision of the Church's liturgy. The renewed theological and spiritual insights of the Church today, the concrete experience of man face to face with the mystery of death are reflected in this revised Rite. The Conciliar Decree on the Liturgy drew attention to three points for consideration in the revision of the Funeral Rite: a clearer expression of the paschal character of the death of a christian; an investigation of local customs and traditions which would be suitable for adaptation and a revision of the Funeral Rite for children (arts 81-82). The Milanese Rite has within its own rich tradition applied these norms and also profited from the already published Roman Funeral Rite.

ZUSAMMENFASSUNG

Papstansprachen (S. 3-5)

Der Papst sprach über den Abschluß der Arbeiten an der Neovulgata nach zwölfjährigem Bemühen. Der neue Text, dessen Ausgabe in einem Band noch aussteht, wird Grundlage der lateinischen Liturgie sein und ebenfalls für die Übersetzungen in Landessprachen hilfreich sein.

Zum Jahresbeginn hat der Papst die Gottesmutter Maria betont und ihren mütterlichen Schutz für die ganze Welt als Königin und Mutter des Friedens.

Apostolischer Stuhl (S. 6-7)

Die Glaubenskongregation hat eine Antwort gegeben zum Problem der Generalabsolution bei besonderen Gelegenheiten.

Studien (S. 14-51)

Die neue Totenliturgie nach dem ambrosianischen Ritus

Nach der Reform des Meßbuches wurde nun für die mailändische Kirche auch die Totenliturgie neu herausgegeben. Der erneuerte Ritus ist das Ergebnis treuer Bewahrung der überkommenen Eigenheiten und der Anregungen, die aus der allgemeinen liturgischen Erneuerung des II. Vatikanischen Konzils stammen. Neue theologische und spirituelle Einsichten der gegenwärtigen Kirche, sowie die konkreten Erfahrungen der Menschen angesichts des Geheimnisses des Todes sind in dem erneuerten Ritus ebenfalls berücksichtigt worden.

Die Liturgiekonstitution des Konzils hatte die Aufmerksamkeit auf drei wichtige Punkte bei der Erneuerung der Totenliturgie gelenkt: der österliche Charakter christlichen Sterbens sollte klarer zum Ausdruck kommen; örtliche Gebräuche und Überlieferungen sollten auf ihre Eignung für die Liturgie hin untersucht werden; die Begräbnisriten für Kinder sollten überarbeitet werden (Art. 81-82).

Der Mailänder Ritus hat unter Bewahrung der eigenen reichen Tradition diese Vorschriften beachtet und auch von der schon veröffentlichten römischen Totenliturgie profitiert.

**SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS
ET CULTU DIVINO**
— SECTIO PRO CULTU DIVINO —

NOTITIAE

1978

VOL. XIV

CITTÀ DEL VATICANO

Allocutiones Summi Pontificis

LA NUOVA VOLGATA NELLA LITURGIA

*Ex allocutione Summi Pontificis Pauli VI ad sacrum Cardinalium Collegium die 22 decembris 1977 in aula consistorii habita occasione audientiae ad natalicia omina praesentanda.**

Il secondo avvenimento è quello della recente conclusione — dopo dodici anni di lavoro — dell'opera di revisione della *Vulgata* latina con la ormai avvenuta pubblicazione di tutti i libri della Bibbia nella edizione approntata dalla apposita Commissione, ch'era stata da noi istituita poco prima della fine del Concilio, il 29 novembre 1965. L'anno seguente, in questa stessa circostanza dell'Udienza al Sacro Collegio e alla Prelatura Romana, davamo notizia della iniziativa già avviata sotto la guida del compianto Presidente, il Card. Bea, per la preparazione, dicevamo, di una « edizione desiderata dal progresso degli studi biblici e dalla necessità di dare alla Chiesa e al mondo un nuovo e autorevole testo della Sacra Scrittura. Si pensa ad un testo — aggiungevamo — in cui quello della *Vulgata* di S. Gerolamo sarà rispettato alla lettera, là dove esso riproduce fedelmente il testo originale, quale risulta dalle presenti edizioni scientifiche; sarà prudentemente corretto là dove se ne scosta, o non l'interpreta rettamente, adoperando allo scopo la lingua della "latinitas biblica" cristiana, in modo che siano contemperati il rispetto per la tradizione e le sane esigenze critiche del nostro tempo. La liturgia latina avrà così un testo unitario, scientificamente ineccepibile, coerente alla tradizione, all'ermeneutica e al linguaggio cristiano; esso servirà anche da punto di riferimento per le versioni nelle lingue volgari » (AAS 59, 1967, pp. 53 s.).

Quelle promesse sono state adempiute. Grazie alla collaborazione di un ristretto e preparato gruppo di esperti nei vari settori delle scienze bibliche e linguistiche, la revisione è stata compiuta; il testo è già entrato in larga parte, fin dove è stato possibile, nelle edizioni liturgiche dei libri pubblicati in questi anni, com'è correntemente adoperato nelle solenni celebrazioni da noi presiedute; e ci sorride il pensiero che il testo potrà servire come base sicura per gli studi biblici del diletteissimo

* *L'Osservatore Romano*, 23 dicembre 1977.

Clero, specialmente là dove la consultazione di biblioteche specializzate o la diffusione di studi adeguati è più difficile. E perché l'intero testo, ora disponibile in edizioni separate, possa essere accessibile a tutti, esso sarà raccolto in un'unica edizione, ampia, elegante e maneggevole, degna del sacro Libro, storica per l'avvenimento; un'apposita Commissione è già all'opera per la realizzazione dell'iniziativa.

Ci rallegriamo intimamente nel darvene la lietissima notizia, mentre si eleva a Dio la nostra riconoscenza per la conclusione di tale impresa, con la preghiera affinché ne accompagni con la sua grazia i benefici effetti per l'avvenire, « ut sermo Dei currat et clarificetur » (2 Ts 3, 1): è solo questo l'intento che ci ha mossi.

LA MATERNITÀ DI MARIA E LA PACE

*Ex homilia habita a Summo Pontifice Paulo VI in Basilica Liberiana die 1 ianuarii 1978 in sollemnitate Sanctae Dei Genetricis Mariae.**

... Il pensiero dominante di questa nostra celebrazione si presenta spontaneo nel binomio: Maria e la Pace.

Non c'è forse un legame tra la maternità divina di Maria e la Pace, che noi celebriamo nel giorno stesso della sua festa, un legame che non è accidentale ma che trae la sua realtà e il suo frutto da tutto il patrimonio dogmatico, patristico, teologico e mistico della Chiesa di Cristo?

Non è ugualmente una ragione storica, che vi si aggiunge e che ci fa radunare oggi, insieme con voi, figlie e figli carissimi romani di nascita o di adozione? Non venite voi, di fatto, per continuare e confermare questa mattina, con la vostra presenza, la pratica profondamente religiosa e filiale dei vostri avi, diocesani di questa Chiesa di Roma, che ha scelto, per rendere omaggio particolare alla Madre di Dio, l'ottava della Natività, prima ancora che tale data segnasse in Occidente l'inizio dell'anno civile?

E attorno a voi, non è anche tutta la Chiesa, tutto il Popolo di Dio che si raduna misticamente in questa Patriarcale Basilica per celebrare, allo stesso tempo, la Maternità di Maria e la Pace, quella pace, che è venuto a portare al mondo il suo figlio, Gesù Cristo?

* *L'Osservatore Romano*, 1-2-3 gennaio 1978.

... Madre cioè di Dio e Redentore (*Lumen Gentium*, 53), del Nuovo Adamo nel quale e per il quale tutti gli uomini sono fratelli (cf. *Rm* 8, 29), Maria, Nuova Eva (cf. *Lumen Gentium*, 63), diviene così la madre di tutti i viventi (cf. *ibid.*, 56), la nostra madre amatissima (*ibid.*, 53). Sovreminente e del tutto singolare membro della Chiesa (*ibid.*, 53), Ella ne è il modello (*ibid.*, 63); Ella è immagine e inizio della Chiesa che dovrà avere il suo compimento nell'età futura (*ibid.*, 68). Qui una nuova visione a noi si presenta e cioè il riflesso della Madonna nella Chiesa, come dice S. Agostino: Maria *figuram in se sanctae Ecclesiae demonstrat*, Maria rispecchia in Se stessa la figura della Chiesa (*De Symbolo*, CI; *PL* 40, 661; H. DE LUBAC, *Méditations sur l'Eglise*, p. 245). Madre del Cristo Re, Principe della Pace (*Is* 9, 6), Maria diviene, per ciò stesso Regina e Madre della Pace. Il Concilio Vaticano Secondo, enumerando i titoli di Maria, non la separa mai dalla Chiesa.

Così, è la Chiesa, tutta la Chiesa, che deve anch'essa, sull'esempio di Maria vivere sempre più intensamente la propria maternità universale (cf. *Lumen Gentium*, 64) nei confronti di tutta la famiglia umana attualmente disumanizzata, perché desacralizzata.

... E nessuno pensi che la Pace, di cui la Madonna è portatrice, sia da confondere con la debolezza e l'insensibilità dei timidi o dei vili: ricordando l'inno più bello della liturgia mariana, il « Magnificat », dove la voce squillante e fiera di Maria risuona per dare forza e coraggio ai promotori della Pace: « Ha spiegato la potenza del suo braccio, ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore; ha rovesciato i potenti dai troni, ha innalzato gli umili » (*Lc* 1, 51-52).

A Maria noi intendiamo affidare la causa della Pace in tutto il mondo.

SACRA CONGREGATIO PRO DOCTRINA FIDEI

RESPONSUM AD QUAESITUM
CIRCA ABSOLUTIONEM SACRAMENTALEM
GENERALI MODO IMPERTIENDAM

Sacra Congregatio pro Doctrina Fidei die 20 ianuarii 1978 responsum dedit interrogationi cuidam de sacramentali absolutione generali modo impertienda. Textum, lingua anglica exaratum, interrogationis necnon responsionis ab eadem Sacra Congregatione factae hic referre placet.

* * *

Prot. N. 274/64

A QUESTION ABOUT GENERAL ABSOLUTION

In the case of a certain ecclesiastical jurisdiction « X », special penitential services in preparation for Easter were planned, specifying places and times in which general absolution would be given, together with provision for preparation of the people for such services.

This pastoral plan was favorably received by the faithful, and general absolution was given in the presence of several priests, some of whom were also penitents.

Is the case described above in conformity with the norms for general absolution?

RESPONSE

The Congregation for the Doctrine of the Faith replies that the case described does not conform to the 1972 « Normae pastorales circa absolutionem sacramentalem generali modo impertiendam » (A.A.S., vol. 64, pp. 510-514) because the conditions listed for the use of the extraordinary practice of general absolution are not necessarily verified.

1) Norm III requires that the faithful, too large in number for the small number of priests to hear their individual confessions properly

within a suitable period of time, would have to go without sacramental grace or holy communion for a long time and through no fault of their own.

The case described does not offer any reason why the faithful could not find other opportunities for confession and holy communion, which are normally offered on a regular basis in their parishes; such a reason might be present, for example, where a priest could visit a remote mission station only infrequently.

2) Norm IV requires that bishops and priests dispose the arrangement of pastoral duties so that a sufficient number of priests will be available for the ministry of sacramental confession.

The case described does not offer any reason why the available priests could not arrange for the normal confession procedures according to nn. 15-21 and 22-30 of the « Ordo Paenitentiae ».

FRANC. Card. ŠEPER, *Praef.*

Acta Congregationis

SUMMARIUM DECRETORUM (a die 15 decembris 1977 ad diem 8 ianuarii 1978)

I. CONFIRMATIO DELIBERATIONUM CONFERENTIARUM EPISCOPALIUM CIRCA INTERPRETATIONES POPULARES

AFRICA

Africa Septentrionalis

Decreta generalia, 14 decembris 1977 (Prot. CD 2252/77): conceditur ut variationes seu embolismi, lingua *gallica* exarati, in Preces eucharisticas Missalis Romani inseri valeant, ad normam nn. 9-10 Litterarum circularium ad Conferentiarum Episcopaliū Praesides diei 17 aprilis 1973.

Die 5 ianuarii 1978 (Prot. CD 1090/77): confirmatur interpretatio *gallica* ritus « De sacra Communione et de cultu mysterii eucharistici extra Missam ».

AMERICA

Canada

Decreta generalia, 5 ianuarii 1978 (Prot. CD 1225/77): confirmatur interpretatio *gallica* ritus « De sacra Communione et de cultu mysterii eucharistici extra Missam ».

ASIA

Conferentia Regionalis Episcoporum Sinarum

Decreta generalia, 29 decembris 1977 (Prot. CD 1253/77): confirmatur interpretatio *sinica* Precum eucharisticarum I et II pro Missis cum pueris « ad experimentum » et « ad triennium », usque scilicet ad finem anni 1980 venturi.

Iaponia

Decreta generalia, 5 ianuarii 1978 (Prot. CD 1186/76): confirmatur interpretatio *iaponensis* Ordinis Paenitentiae.

Eodem die (Prot. CD 1187/76): confirmatur interpretatio *iaponensis* Ordinis initiationis christianae adultorum.

Eodem die (Prot. CD 1188/76): confirmatur interpretatio *iaponensis* Ordinis Baptismi parvulorum.

India

Decreta particularia, Regio linguae « *malayalam* », 19 decembris 1977 (prot. CD 1112/77): confirmatur « ad interim » interpretatio « *malayalam* » Missalis Romani.

EUROPA

Belgium

Decreta generalia, 14 decembris 1977 (Prot. CD 2254/77): conceditur ut variationes seu embolismi, lingua *gallica* exarati, in Preces eucharisticas Missalis Romani inseri valeant, ad normam nn. 9-10 Litterarum circularium ad Conferentiarum Episcopaliū Praesides diei 17 aprilis 1973.

Die 5 ianuarii 1978 (Prot. 1091/77): confirmatur interpretatio *gallica* ritus « De sacra Communione et de cultu mysterii eucharistici extra Missam ».

Dania

Decreta generalia, 23 decembris 1977 (Prot. CD 1109/77): confirmatur interpretatio *danica* Ordinis Paenitentiae.

Gallia

Decreta generalia, 5 ianuarii 1978 (Prot. CD 1088/77): confirmatur interpretatio *gallica* ritus « De sacra Communione et de cultu mysterii eucharistici extra Missam ».

Helvetia

Decreta generalia, 5 ianuarii 1978 (Prot. CD 1089/77): confirmatur interpretatio *gallica* ritus « De sacra Communione et de cultu mysterii eucharistici extra Missam ».

Italia

Decreta generalia, 4 ianuarii 1978 (Prot. CD 750/77): confirmatur interpretatio *italica* ritus « De sacra Communione et de cultu mysterii eucharistici extra Missam ».

Decreta particularia, *Firmana*, 17 decembris 1977 (Prot. CD 1587/77): confirmatur textus *latinus* et *italicus* Proprii Missarum.

Savonensis et Naulensis, 21 decembris 1977 (Prot. CD 388/76): confirmatur textus *latinus* et *italicus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

Jugoslavia

Decreta particularia (Societas Iesu), 23 decembris 1977 (Prot. CD 1724/77): confirmatur interpretatio *croatica* Proprii Missarum Societatis Iesu una cum Ordine lectionum earundem Missarum.

Lusitania

Decreta generalia, 29 decembris 1977 (Prot. CD 688/77): confirmatur interpretatio *lusitana* trium Precum eucharisticarum pro Missis cum pueris et duarum de reconciliatione « ad experimentum » et « ad triennium », usque scilicet ad finem anni 1980 venturi.

Luxemburgum

Decreta generalia, 14 decembris 1977 (Prot. CD 2253/77): conceditur ut variationes seu embolismi, lingua *gallica* exarati, in Preces eucharisticas Missalis Romani inseri valeant, ad normam nn. 9-10 Litterarum circularium ad Conferentiarum Episcopaliū Praesides diei 17 aprilis 1973.

Die 5 ianuarii 1978 (Prot. CD 1092/77): confirmatur interpretatio *gallica* ritus « De sacra Communione et de cultu mysterii eucharistici extra Missam ».

Polonia

Decreta generalia, 15 decembris 1977 (Prot. CD 1695/77): confirmatur interpretatio *polona* Ordinis unctionis infirmorum eorumque pastoralis curae.

Eodem die (Prot. CD 1696/77): confirmatur interpretatio *polona* voluminis I Liturgiae Horarum.

Slovachia

Decreta generalia, 22 decembris 1977 (Prot. CD 1988/77): conceditur ut in Missis, quae concurrente populo celebrantur, loco Symboli Nicaeni-Constantinopolitani, adhiberi valeat Symbolum Apostolorum.

OCEANIA

Papua - Nova Guinea - Insulae Salomonicae

Decreta generalia, 28 decembris 1977 (Prot. CD 1566/76): confirmatur textus *anglicus* ritus de sacra Communione extra Missam, cui titulus « Communion service ».

Die 19 decembris 1977 (Prot. CD 1560/76): confirmatur interpretatio *pidgin-melanesiana* ritus « De Ordinatione Diaconi ».

Eodem die (Prot. CD 1564/77): confirmatur interpretatio *pidgin-melanesiana* Ordinis celebrandi Matrimonium.

Die 3 ianuarii 1978 (Prot. CD 1672/77): confirmatur interpretatio *pidgin-melanesiana* trium Precum eucharisticarum pro Missis cum pueris et duarum de reconciliatione « ad experimentum » et « ad triennium », usque scilicet ad finem anni 1980 venturi.

II. CONFIRMATIO TEXTUUM PROPRIORUM RELIGIOSORUM

Ordo Fratrum B. Mariae V. de Monte Carmelo, 15 decembris 1977 (Prot. CD 1655/77): confirmatur interpretatio *melitensis* Proprii Liturgiae Horarum in honorem B. Mariae V. de Monte Carmelo.

- Ordo Fratrum Minorum, 15 decembris 1977 (Prot. CD 1955/77): confirmatur interpretatio *catalaunica* Supplementi ad Missale Romanum pro Sodalibus Ordinis Fratrum Minorum necnon pro Monialibus Clarissis et Conceptionistis et pro Tertio Ordine Franciscali approbati.
- Congregatio Missionariorum Pretiosissimi Sanguinis, 12 decembris 1977 (Prot. CD 1977/77): confirmatur interpretatio *anglica* Ordinis professionis religiosae.
- Ordo Sanctissimae Trinitatis, 22 decembris 1977 (Prot. CD 1595/77): confirmatur interpretatio *italica* Proprii Missarum.
- Societas Iesu, 3 ianuarii 1978 (Prot. CD 6/78): confirmatur interpretatio *tamil* Proprii Missarum.
- « Ancelle della Sacra Famiglia - Cagliari », 22 decembris 1977 (Prot. CD 641/77): confirmatur Ordo Professionis religiosae proprius lingua *italica* exaratus.
- « Hermanas del Santo Angel de la Guarda - Madrid », 20 decembris 1977 (Prot. CD 1727/77): confirmatur Ordo Professionis religiosae proprius lingua *hispanica* exaratus.
- « Hermanas de la Presentación de la Virgen María - Granada », 22 decembris 1977 (Prot. CD 1929/77): confirmatur Ordo Professionis religiosae proprius lingua *hispanica* exaratus.
- « Suore Ospedaliere della Misericordia », 17 decembris 1977 (Prot. CD 1935/77): confirmatur interpretatio *italica* Proprii Missarum.

III. CALENDARIA PARTICULARIA

Dioeceses

Firmana, 17 decembris 1977 (Prot. CD 1587/77).

Savonensis et Naulensis, 21 decembris 1977 (Prot. CD 388/76).

Familiae religiosae

Institutum Fratrum Scholarum Christianarum, 16 decembris 1977 (Prot. CD 1972/77).

« Suore Ospedaliere della Misericordia », 17 decembris 1977 (Prot. CD 1935/77).

IV. INCORONATIONES

Lomzensis, 24 novembris 1977 (Prot. CD 1680/77): conceditur ut gratiosa imago Beatae Mariae Virginis, quae in Sanctuario loci v.d. « Hodyszew » veneratur, nomine et auctoritate Summi Pontificis pretioso diademate redimiri possit.

V. CONCESSIO TITULI BASILICAE MINORIS

Bredana, 25 octobris 1977 (Prot. CD 625/77): conceditur titulus Basilicae Minoris pro ecclesia paroeciali, Sancto Ioanni Baptistae in loco v.d. « Oosterhout » dicata.

Sanctus Iacobus in Cuba, 22 decembris 1977 (Prot. CD 1276/77): conceditur titulus Basilicae Minoris pro ecclesia, Beatae Mariae Virgini sub titulo v.d. « Nuestra Señora de la Caridad - El Cobre » dicata.

VI. DECRETA VARIA

Sublacensis, 7 ianuarii 1978 (Prot. CD 21/78): conceditur ut in dedicatione altaris in locis v.d. « Bellegra », « S. Speco », « Santa Maria della Valle » et « Camerata Nuova » adhiberi valeat interpretatio *italica* « Ordinis dedicationis ecclesiae et altaris » instaurati.

IL NUOVO RITO DELLE ESEQUIE SECONDO LA LITURGIA AMBROSIANA

Premesse

1. Dopo la riforma del messale,¹ con il quale ha rin vigorito e ritradotto in atto la consapevolezza del significato e del valore del proprio rito, la Chiesa ambrosiana dispone ora del nuovo *Rito delle Esequie*.² Esso appare il frutto della fedeltà ai caratteri propri dell'antica tradizione e del rinnovamento promosso dalla revisione liturgica generale

¹ *Messale Ambrosiano secondo il rito della Santa Chiesa di Milano*. Riformato a norma dei decreti del Concilio Vaticano II, promulgato dal signor cardinale Giovanni Colombo, arcivescovo di Milano, Milano MCMLXXVI. Cf. I. BIFFI, *La riforma del messale ambrosiano. Metodo e risultati: Notitiae*, n. 126, 1977, 12-28.

² *Rito delle esequie secondo la liturgia della Santa Chiesa di Milano*. Promulgato dal signor cardinale Giovanni Colombo, arcivescovo di Milano, Milano MCMLXXVII.

Sul nuovo libro liturgico si veda: *Studi e commenti sul nuovo rito delle esequie secondo la liturgia della santa Chiesa di Milano*, Milano 1977 (estratto da *Ambrosius* 53, 1977, 423-535). Si tratta di una raccolta di articoli che illustrano il rito nei suoi vari aspetti: I. BIFFI, *Il nuovo rito esequiale della liturgia ambrosiana: struttura, componenti e contenuti*; P. BIZZARRI, *Fonti del nuovo rito delle esequie ambrosiane*; A. DUMAS, *Dalla morte alla vita: la preghiera della nuova liturgia ambrosiana per i defunti*; A. LENTINI, *I nuovi « sallenzi » ritmici latini della liturgia ambrosiana per i defunti*; I. BIFFI, *Sant'Ambrogio: fonte d'ispirazione della nuova eucologia ambrosiana per i defunti*; P. BORELLA, *Il rituale dei funerali nella tradizione ambrosiana*; L. MIGLIAVACCA, *I canti per il rito delle esequie*; G. MELLERA, *Rilievi pastorali sulla celebrazione del rito delle esequie*. Per la riforma delle esequie ambrosiane avvenuta nel 1965 vedi: *Exsequiarum Ordo ritu ambrosiano, latinus et italicus*, Em.i D. D. Ioannis card. Colombo arch. mediol. iussu editus, Mediolani MCMLXV, e il commento di E. MONETA CAGLIO, *Il nuovo « ordo exsequiarum » secondo il rito ambrosiano: Ambrosius* 41, 1965, 250-265. Il cardinale Ildefonso Schuster, presentando l'*Officium et missa pro defunctis cum exsequiarum ordine* con la revisione del P. Suñol, scriveva: « Nell'ordo exsequiarum della Chiesa di Milano si sente una sacra antichità che, almeno in alcune parti, che sono le più importanti, risale fino

del Concilio Vaticano II. Ormai il metodo era tracciato; non si trattava più di fare una scelta tra una riforma condotta all'interno del rito ambrosiano, o una semplice accoglienza delle esequie romane o una creazione totalmente nuova e autonoma, ma di essere coerenti con la determinazione o l'orientamento di principio, da cui era maturato il messale e che si sta rivelando, oltre che il più rispondente alla lettera e allo spirito della *Sacrosanctum Concilium* (artt. 3-4), il più illuminato e concordemente approvato, anche alla luce delle prime efficaci esperienze.³

I riti funebri della tradizione ambrosiana⁴ si presentavano con una loro singolare fisionomia e con l'emergenza di tratti tipici, che erano stati profondamente assorbiti dalle comunità della Chiesa milanese: ora, essi si ritrovano nell'attuale « ordo », come componenti di continuità rispetto al rito del passato. Non poteva, d'altra parte, mancare un'ampia revisione secondo i criteri di arricchimento teologico e spirituale, di adesione più concreta alle situazioni dell'esperienza della morte, di aggiornamento e di verità del « linguaggio » umano e cristiano, che sente e giudica la conclusione della vita terrena. La costituzione conciliare dava al riguardo tre esplicite indicazioni: un'espressione più aperta dell'indole pasquale della morte cristiana; una migliore rispondenza alle condizioni e tradizioni delle singole regioni; la revisione e l'arricchimento della liturgia funebre per i bambini (artt. 81-82). L'attuale « ordo » milanese — già preceduto da quello romano, assunto come fonte d'ispirazione particolarmente significativa e autorevole — esce da una riforma che ha inserito nel proprio alveo tradizionale e ha sviluppato questi principi conciliari.

2. Come già per il messale, il decreto dell'arcivescovo Giovanni Colombo che promulga il nuovo rito liturgico è assai più di un atto autorevole e giuridico. Esso offre subito una puntuale interpretazione sia

all'età di Ambrogio ». Per tale edizione cf. *Officium et missa pro defunctis cum exsequiarum ordine iuxta ritum Sanctae Ecclesiae Mediolanensis*, Romae MCMXXXIX. Vedi anche A. PALESTRA, *Note al libro primo del « De excessu fratris » di sant'Ambrogio*, in *Ricerche storiche sulla Chiesa ambrosiana*, IV (« Archivio Ambrosiano », XXVIII, Milano MCMLXXIV, pp. 25-36).

³ Ci sembra che siano largamente cadute le riserve che si incontravano nei pastori d'anime ambrosiani di fronte alla proposta di un messale ancora secondo il loro rito e frutto di una riforma che avvenisse autonomamente rispetto al rito romano e a una pura assunzione del suo messale.

⁴ Cf. P. BORELLA, *a. c.*

della collocazione del rito all'interno della tradizione ambrosiana, sia degli aspetti specifici che lo distinguono.

All'interno della tradizione ambrosiana l'arcivescovo parla di « rinnovamento nella fedeltà »: « L'antica tradizione milanese nei tratti tipici che le conferivano una propria fisionomia già si presentava singolarmente ricca di riti, di testi e di canti. In grazia loro la nostra preghiera funebre appariva permeata di fronte alla morte da un profondo e intenso spirito di speranza cristiana e di fronte al giudizio divino da un giusto senso di trepidazione e di timore ... La nostra tradizione è stata ora ripresa con le sue caratteristiche ... per cui si può giustamente parlare di ininterrotta fedeltà al passato ».

Una fedeltà — dicevamo — che non ha mancato di aprirsi largamente all'innovazione, « in conformità — osserva l'arcivescovo — con il metodo di riforma di tutto il nostro rito »: metodo che trova atteggiamento critico in chi ha, di un rito, un concetto statico, quando, invece, — ed è la storia a indicarlo — la ragione principale per cui, per esempio, il rito ambrosiano si dice tale, è quella di essere il rito in atto o in uso nella Chiesa ambrosiana, con una sua autonomia (pur sempre nell'area latina e non assoluta) nello svolgersi quanto a ritmo, a testi di diversa provenienza, a scelte, a riforme anche profonde, e certo per il sostegno di una tradizione che variamente entra a qualificarlo. È il motivo per cui — riprendiamo le parole del cardinale Colombo — « anche la preghiera per i morti ... trova un ampio e illuminato rinnovamento mediante la creazione di nuovi testi, di nuovi canti e di nuovi momenti liturgici ».

Passando al risalto degli aspetti specifici, lo stesso arcivescovo ne ricorda tre:

1. Anzitutto l'indole pasquale della nuova preghiera ambrosiana di suffragio, posta « in primo piano » e con « maggiore ampiezza » rispetto al passato: ne sono toccati i canti, le monizioni, le preghiere, in cui è possibile rinvenire in particolare l'accento di sant'Ambrogio: « Ci è parso che le sue parole, vibranti di commozione e di speranza, potessero ancora suscitare e sostenere i nostri sentimenti e le nostre ispirazioni », specialmente per « quella visione della morte che la interpreta e l'accoglie in Cristo stesso morto e risorto ».

2. Il secondo aspetto che contrassegna le attuali esequie, e che l'arcivescovo Giovanni Colombo pone in evidenza, è « il richiamo al giudizio divino, ultimo e assoluto, su tutta la nostra vita e quindi il senso

del salutare timore », da cui proviene « la ricorrente invocazione di perdono e di suffragio per i fratelli defunti ».

3. Infine il nuovo rito rivela, con una sottolineatura che l'antico non conosceva, « la presenza e la partecipazione materna della Chiesa nelle diverse e penose circostanze della morte ». La liturgia per i morti diviene, in tal modo, « segno e attuazione dell'intima comunione che lega tutti i membri della Chiesa, e particolarmente quelli che formano una stessa comunità cristiana ». Non solo: essa è anche per i « vicini » un forte richiamo « a pensieri e propositi di vita più giusta », e per i « lontani » « motivo di ripensamento e di risveglio spirituale ».

Rimandando agli studi già apparsi per analisi più dettagliate, presentiamo con qualche breve commento e con la citazione dei testi caratteristici ambrosiani (cioè dell'attuale e vivo rito ambrosiano) la struttura e le componenti dell'« Ordo exsequiarum » e delle « celebrazioni di suffragio »:

I. LA LITURGIA ESEQUIALE: I MOMENTI FONDAMENTALI

I momenti fondamentali, o normali, della liturgia esequiale — ovviamente realizzabili nella forma più completa quando si tratta di adulti — sono:

1. La *veglia* di preghiera nella casa del defunto.
2. La *celebrazione delle esequie* con: la stazione alla casa / la processione alla chiesa / la sosta in chiesa / la processione e stazione al cimitero.

1. LA VEGLIA DI PREGHIERA

È un modo nuovo di presenza della Chiesa nell'avvenimento della morte: una liturgia che si svolge nell'ambito della comunità familiare, in cui soprattutto tende a ravvivare la fede di fronte alla morte e ad accendere la speranza che porta il conforto e la serenità. Il rito presenta tre schemi di veglia, compaginati con gli stessi dati strutturali e previsti in due forme: più breve e più lunga.

La prima comprende una *monizione*,⁵ un *salmo responsoriale*, un'orazione di suffragio.⁶

La seconda prosegue con la *celebrazione della parola di Dio* (il testo offre tre brani del vangelo di Luca: istituzione dell'eucaristia, agonia nell'orto, crocifissione, ma può essere letta anche un'altra pagina adatta

⁵ Ci sembra opportuno citare in lingua latina i testi propri ambrosiani del nuovo « ordo ». Per le fonti cf. P. BIZZARRI, *a. c.* Mancando ancora l'edizione latina, il numero che riportiamo si riferisce all'edizione italiana. Si tenga presente che anche P. Bizzarri si riferisce alla numerazione e denominazione di quest'ultima, mentre — com'è ovvio — il richiamo della fonte immediatamente riguarda di norma il testo latino.

Ecco le tre monizioni degli schemi di veglia: « Fide, qua mortem advocacionem in domum Patris arbitramur, spe in Christum, resuscitatum ac Dominum, misericordiam Dei imploremus pro fratre nostro, qui semper nobis adest nobisque adhaeret in unius Ecclesiae communione; dilectionem nostram promamus suffragiis orationis, et coram morte quae nos contristat, intentius cor nostrum et promptius faciamus ad Salvatoris adventum » (n. 3); « Deum exoremus, ut fratrem nostrum in pace suscipiat; coram reliquiis mortalitatis eius spem nostram roboramus mortis angustias superandi, nostramque fidem confirmamus ad novam resurgendi vitam in Christo Domino, qui nos in baptismo regenerare dignatus est » (n. 14); « Fratrem nostrum cum dilectione memorantes, pie deprecemur ut, Iesu mortuo ac resuscitato coniunctus, possit ad vitam et ipse de morte transire et ab omnibus culpaе reliquiis emundatus, inter sanctos suscipiatur in caelum » (n. 25). Si noterà la ricorrenza di diverse monizioni in tutta la nuova liturgia funebre ambrosiana. A. Dumas nell'articolo citato (p. 63) parla di « monizioni, brevi e sostanziali, al *Credo* e al *Padre Nostro* », aventi « un grande valore pastorale ». Sarà facile riconoscere in queste, e in generale in tutte le monizioni del rito, la prospettiva in senso cristiano e quindi pasquale ed escatologico della morte, unita alla sensibilità e alla attenzione per il lutto e spesso l'angoscia che essa provoca. Si sa che i testi delle monizioni possono essere mutati — quando si abbia la certezza che concretamente risultino per qualche aspetto « migliori »; in ogni modo quelli proposti dovranno essere considerati e in certo senso fare da guida per contenuto e stile.

⁶ Le tre orazioni di suffragio proprie ambrosiane sono: « Fratrem nostrum tibi, Pater clementissime, commendamus, cui Filius tuus suo cruore abstulit debitum ac reddidit libertatem; eique concede, ut ab omni peccato mundatus, salutis mysteria in aeternum celebret, vitae suae communicans Redemptoris, in quo primitias resurrectionis agnovimus » (n. 5); « Da, Pater, famulo tuo, quem memoramus in fletibus, regni caelestis introitum, et qui eum e terrenis casibus eruisti, ipsum fac esse cum Christo in aeternitate convivam » (n. 16); « Domine Iesu, qui es in te credentibus venia, resurrectio atque vita, ad hunc famulum tuum clementer accede, quem in huius saeculi via salutis mysteriis imbuisti quique Spiritus dignatus es sanctificare muneribus » (n. 27).

Ricordiamo che la nuova eucologia ambrosiana — a parte quella speciale per varie categorie o circostanze — è stata esaminata dal punto di vista del contenuto teologico-spirituale dall'articolo citato di A. Dumas.

della sacra scrittura), la *professione di fede*, brevemente introdotta⁷ ed espressa o con il simbolo apostolico o con quello niceno-costantinopolitano,⁸ la *preghiera dei fedeli*, la *recita del Padre nostro*⁹ e l'*orazione consolatoria*,¹⁰ che invoca insieme il perdono e la piena redenzione per il fedele scomparso e il conforto per chi è lasciato nel lutto e nella sofferenza.

Merita attenzione anche il nuovo modo di concludere sia la veglia sia gli altri riti della liturgia funebre: « Questo nostro fratello e tutti i defunti in Cristo per la misericordia di Dio riposino in pace »:¹¹ è suggestiva l'evocazione del fratello (non solo dell'anima) e il pensiero a Gesù Cristo in comunione con il quale muore il cristiano.

La scelta della forma breve o lunga e anche il tipo di sintesi dei diversi elementi che la compongono dipenderanno dalla valutazione

⁷ Le introduzioni al Credo sono: « Coram mortis mysterio, quae cunctis terrenis gaudiis tendit insidias et omnem expectationem humanam obumbrare videtur, fidem nostram excitemus in Deum Patrem nostrum, in Iesum mortuum ac resuscitatum, fratrem Dominumque nostrum, et in aeternam vitam nobis promissam » (n. 8); « A fide in Deum, creatorem ac providentem, et in Christum, mortuum pro vita nostra; a resurrectionis nostrae certitudine lucem et consolationem poscimus » (n. 19); « Mortis tenebras excedentes, nostram profiteamur fidem in clarum sortem filiorum Dei, Christi sacrificio redemptorum, ad caeli vocatorum gaudia sempiterna » (n. 30).

⁸ Il Credo è offerto in due versioni: quella apostolica, che purtroppo va scomparendo dalla memoria e dall'uso, e quella niceno-costantinopolitana, « La professione di fede cristiana — rileva il Dumas — è un elemento importante nello svolgimento di questi riti, che offrono così l'occasione di riaffermare alcuni articoli del Credo la cui abituale ripetizione rischia d'attenuarne il vigore » (*a. c.*, p. 64). Ugualmente ricca di significato è la preghiera del *Padre nostro*, che ricorre dopo la preghiera dei fedeli. « Nel momento privilegiato del nostro incontro con la morte — quella dei nostri fratelli e più ancora la nostra — è importante che noi «accogliamo la volontà del Padre» (n. 61), perché essa «si compia nei nostri cuori e nella nostra vita» (n. 99) » (*Id.*, *a. c.*, pp. 63-64).

⁹ Diamo le introduzioni al *Padre nostro*: « Patrem nostrum qui est in caelis supplices deprecemur, qui nos adiuvet ut ipsius voluntatem suscipiamus in fide » (n. 10); « Patrem omnium deprecemur, ut serenitatem nobis largiatur et pacem, ab angustiis et omni malo nos eruens » (n. 21); « Deum, Patrem nostrum, rogemus, ut regnum eius iustitiae et pacis ad omnes solandos dolores adveniat » (n. 31).

¹⁰ Il rito funebre ambrosiano — scrive con finezza sempre il Dumas — comporta « alcuni testi particolarmente commoventi (orazioni consolatorie) nei quali, in uno stesso slancio verso Dio, preghiamo insieme per il defunto e per noi, affinché la nostra comunione sia consacrata nell'eternità » (*a. c.*, p. 61).

¹¹ « Frater noster et omnes fratres in Christo defuncti per Dei misericordiam requiescant in pace » (n. 12).

concreta della circostanza della morte: la sua particolarità, il livello di fede, la possibilità di comprensione e di preghiera che il contesto familiare presenta a questa liturgia di veglia, che deve caratterizzarsi per la chiarezza e la semplicità delle sue parti.

2. IL RITO ESEQUIALE

Dopo la deposizione del corpo del defunto nella bara e la preghiera che l'accompagna,¹² il rito esequiale presenta come norma i tre momenti tradizionali: la stazione alla casa del defunto, la stazione in chiesa e la terza al cimitero, con due processioni intermedie. Della prima e della seconda stazione sono dati cinque schemi diversi: ed è l'aspetto di novità accanto a quello della composizione interna dei singoli elementi.

I. Alla casa del defunto

La liturgia, nella cresciuta varietà e nella disposizione delle sue componenti, rivela l'intenzione di una partecipazione più attiva e più comunitaria. Essa prevede: una *monizione*,¹³ un'*orazione di suffra-*

¹² Sono due le orazioni proposte, a scelta: « Dignare pietatem tuam defuncto servo tuo, Domine, demonstrare, ut factorum suorum vicem recipiat non in poenis, qui tuam in votis tenuit voluntatem, et sicut hic vera fide est fidelium coetibus aggregatus, ita in caelis miseratione tua choris angelicis societur » (n. 35/1); « Deus, vitae dator et humanorum corporum reparator, exaudi preces quas pro defuncto famulo tuo tibi fundimus complorantes, ut eum inter agmina sanctorum tuorum collocare digneris, veste quoque caelesti et stola immortalitatis indui, et paradisi amoenitate iubeas confoveri » (n. 35/2).

¹³ Riportiamo un testo di monizione presente nella tradizione ambrosiana (e riveduto) e due di nuova composizione: « Pio dilectionis affectu, fratres carissimi, memoriam fratris nostri hodie renovemus, quem Dominus de temptationibus huius saeculi providenter assumpsit. Dei nostri igitur misericordiam obsecremus, ut ipse, per Christi passionis et resurrectionis mysterium, omnes ei remittat lubricae temeritatis offensas, et dignetur placidam et quietam tribuere mansionem » (n. 58); « In huius celebrationis maestitia Dei misericordiam deprecemur qui in Christo, pro nobis crucifixo et ad vitam revocato, mortis tenebras dissipavit spemque nobis restituit. Exaudiat Dominus preces nostras: adaperiat fratri nostro ianuam domus eius ipsumque in pacem perpetuam introducat » (n. 96); « Hunc consolationis ac suffragii ritum incipiamus, Deum omnipotentem cum fiducia deprecantes. Qui Filium suum unigenitum nobis salvatorem tradidit crucifixum, eiusque sanguinis effusionem pretium accepit pro omnium remissione culparum, famulo suo ipse concedat ut, mortis mysterio a nobis

gio,¹⁴ un salmo, il *Credo* (apostolico o niceno-costantinopolitano)¹⁵ o il *Padre nostro*¹⁶ e un'orazione consolatoria,¹⁷ intesi nell'insieme a richiamare il mistero della morte e della risurrezione di Cristo perché sia accolto nell'adesione della fede e fondi la speranza cristiana, capace di confortare il dolore e di attendere la vita eterna.

amantibus ereptus, cum Christo ex mortuis suscitato in purissima gaudia et in lucem consocietur aeternam » (n. 115).

¹⁴ Secondo gli schemi, le orazioni di suffragio sono cinque: « Deus iuste ac sancte, famulum tuum intueri defunctum, qui iam per fontem baptismatis Paschae liberatricis Christi factus est particeps, eique in terram promissionis introire concede vitaeque divinae bonis perfrui Redemptori suo aeterna communiione coniunctus » (n. 40); « Deus, qui famulum tuum in morte Redemptori configurasti passo pro nobis in cruce, novatricis Paschae gratia omne corruptelae vestigium, quae terrae nos addicit, ab ipso auferre dignare, et cui quondam insufflasti spiritale signaculum, illum concede in gloriae perennitate resurgere » (n. 59); « Famulus tuus, Pater, qui iam vestem in baptisate induit ad convivium nuptiale, ab omni nunc abluatur sorde peccati, et caritate atque gratia decoratus, laetus ad dapes suscipiatur aeternas » (n. 78); « Frater noster, qui iam est mysterium mortis ingressum, tuam magis indulgentiam infinitam quam severitatem iustitiae mereatur agnoscere, Deus aeternae Paterque sanctissime, qui voluisti ut Christus suo nos sanguine et crucis morte redimeret, Iesus, Filius tuus » (n. 97); « Famulum tuum ab insidiis diaboli, latebrosi nostrae mortis auctoris, dignare, Domine, custodire, pro quo cunctisque hominibus Christus, Filius tuus, spes ac vita nostra ascendit in crucem, mortuusque secundum carnem et victor a morte revocatus, sedet ad tuam dexteram in aeternum » (n. 116).

¹⁵ Le monizioni al Credo: « Fiduciam in Christo Iesu collocantes, qui est resurrectio et vita, fidem nostram renovemus » (n. 42); « Coram mortis mysterio res memoremus certas, quae vitae nostrae momentum significant » (n. 61); « Fides in Deum, Patrem nostrum, in Iesum Salvatorem et in Spiritum Sanctum vivificantem, fortes nos faciat et serenos » (n. 80); « Si mors nos affligit, nos fides in vitam aeternam confirmet » (n. 99); « In spe resurrectionis et aeternae vitae, nostram fidem profiteamur » (n. 118).

¹⁶ Le monizioni al Padre nostro: « Fiduciam nostram in Deum, Patrem omnium, renovantes, oremus simul » (n. 42); « Voluntati Patris assentiamur, et oremus sicut nos Dominus docuit » (n. 61); « Pacem et consolationem postulemus a Patre nostro qui est in caelis » (n. 80); « Oremus ut Dei voluntas in cordibus et in conversatione nostra fiat » (n. 99); « Aspicientes in caelum, Dei sedem et eorum qui cum illo moriuntur in pace, oremus Patrem ipsius Christi verbis » (n. 85): su quest'ultimo testo vedi i suggestivi rilievi di A. DUMAS, *a. c.*, p. 61.

¹⁷ Le cinque orazioni consolatorie sono: « Nobis, Pater, in huius horae maestitia deprecantibus, consolationem ac spem largire securam, fidemque nostram excita cum fratre hoc tandem ad Christi imaginem resurgendi, qui ut nos a servitute mortis eriperet, se dolori mortisque subiecit, ac modo vivit et regnat... » (n. 43); « Sancte Deus et sempiterna, super fratrem nostrum innovationis Spi-

II. La processione alla chiesa

È tipizzata nel rito ambrosiano dal canto del *sallenzio*:¹⁸ un testo composto da antifone senza salmo corrispettivo, di origine biblica oppure di libera composizione. Il primo schema riporta il *sallenzio* tradizionale, non ritmico ma di profonda ispirazione: l'*Exaltabo te, Domine*, nel quale teologia e lirica, confidenza e timore, attesa e preghiera, consapevolezza della colpa e fede nella Pasqua redentrice si intessono e si fondono a dare uno dei tratti più belli della liturgia funebre della Chiesa milanese. Infatti già questa non mancava del tema della risurrezione.¹⁹ Lo sentiamo soprattutto in questo *sallenzio*: « Dalla terra tu mi hai creato e rivestito di carne; Cristo, mio redentore, fammi risorgere nell'ultimo giorno » (n. 44/2); « Quando ti rivelerai al mondo, o Cristo nostra vita, anch'io sia con te nella gloria » (n. 44/4); « Manda il tuo angelo, o Signore, che dalla polvere mi ridesti alla vita, e possa alfine venire incontro a te nella risurrezione, insieme coi tuoi santi » (n. 44/6); « Ti voglio glorificare, Signore, che sei mia difesa;

ritus benignus effunde, qui in terrae pulverem lege mortis adducitur, ut sit illi resurrectionis gloriaeque principium, nobisque maerentibus suae tribuat praesentiae lenimentum » (n. 62); « Domine Iesu, qui lege noluisti mortis exsolvi, et passione tua recreasti ac doloribus redemisti, in regno tuo fratris nostri memento placatus, et ei post saeculi certamina coronam gloriae tribuens sempiternam, quos lugentes deserit, spe fovere et consolatione dignare, qui, pie Salvator, vivis... » (n. 81); « Hereditatem, Pater, famulo tuo promissionum largire caelestium omnemque spem illi gaudiorum et pacis adimple qui in perpetuum decessit a nobis et tranquillis animis nos maerentes esse concede » (n. 100); « Domine Iesu, qui nobiscum commori voluisti, ut, in melius nostra reparata natura, tecum resurgere mereremur, vince in famulo tuo fragilitatem mortis eumque fac aeternae vitae consortem, et es quondam consolatus de suis illacrimantes amissis, angorem fratrum tuorum alleva, quos hodie conspicias tam maerentes, tu Dei Filius, Salvator pius, qui vivis » (n. 119).

¹⁸ « Degli elementi costitutivi del funerale — nota P. Borella riferendo da M. Magistretti — tre hanno conservato una certa uniformità, e sono i due sallenzi, per i due cortei funebri, e la salmodia al sepolcro. La salmodia nella casa del defunto, invece, e la salmodia in chiesa, hanno subito riforme successive. La salmodia in chiesa, fino al secolo XII, si svolgeva in casa del defunto; e, perciò, è andata soggetta a varietà. I due psallentium, invece, dalla casa alla chiesa e dalla chiesa al sepolcro, hanno conservato gli stessi canti: 1) *Exaltabo te, Domine*; 2) *Usque in vita mea* » (a. c., p. 101).

¹⁹ È giusto il rilievo di P. Borella: « Il tema della risurrezione domina particolarmente nei due sallenzi, dalla casa alla chiesa e dalla chiesa al cimitero » (a. c., p. 96).

tu mi hai liberato dal soggiorno di morte e sottratto alla sventura delle genti perdute » (n. 44/1).²⁰

Anche gli altri quattro schemi presentano dei canti con la stessa funzione processionale dell'antico sallenzio. Sono creazioni nuove, di svariata attinzione e ispirazione, non inferiori per la suggestione dei motivi e la felicità del ritmo intimo ed espressivo. La morte — sentita anche come tremendo giudizio — dà voce a una commovente implorazione al Dio incorruttibile, purissimo, eterno; a Cristo « Pasqua divina » (n. 63/3), « luce senza tramonto » (n. 63/4), « risorto dai morti » (n. 82/4), vincitore del principe delle tenebre e del « pungiglione della morte » (n. 120/2). La supplica chiede la benevolenza del perdono, lo sguardo alle « membra umiliate » (n. 120/1), lo scampo dalla « minaccia del fuoco » (n. 101/2), la candida veste, l'accoglienza « nell'unica casa del Padre » (n. 101/5), la comunione alla « mensa immortale » (n. 101/3).²¹

²⁰ Diamo il testo italiano-latino del I sallenzio:

« Ti voglio glorificare, Signore, che sei
[mia difesa;
tu mi hai liberato dal soggiorno di morte
e sottratto alla sventura delle genti per-
[dute.

Dalla terra tu mi hai creato e rivestito
Cristo, mio redentore, [di carne;
fammì risorgere nell'ultimo giorno.

La tua mano pietosa mi ha sorretto;
la tua legge, Signore, mi ha guidato.

Quando ti rivelerai al mondo, o Cristo
[nostra vita,
anch'io sia con te nella gloria.

Sulle strade dell'esistenza terrena mi
[sono macchiato;

ma tu, Signore, prima ancora di esami-
avvolgimi di misericordia. [narmi,

Manda il tuo angelo, o Signore,
che dalla polvere mi ridesti alla vita,
e possa alfine venire incontro a te
nella risurrezione, insieme coi tuoi san-
[ti » (n. 44).

« Exsultabo te, Domine, quoniam susce-
[pisti me:
educ de inferno animam meam;
salva me, Domine, a descendentibus in
[lacum.

De terra creasti me, carne induisti me:
Redemptor meus, Christe,
resuscita me in novissimo die.

Dextera tua, Domine, suscepit me,
et disciplina tua ipsa me docuit.

Cum Christus apparuerit, vita nostra,
tunc apparebis cum eo in gloria.

Domine, Domine, quando venero in
[iudicium tuum,

animam in carne constitutam pollui,
priusquam discutias me, miserere mei.

Domine, mitte angelum tuum protecto-
[rem meum,

qui me suscitet de terrae pulvere,
ut possim occurrere
ad resurrectionem cum sanctis tuis ».

²¹ Diamo il testo latino-italiano dei quattro nuovi sallenzi (cf. A. LENTINI, *a. c.*; e P. BIZZARRI, *a. c.*, p. 41):

Senza dubbio non sempre sarà possibile la processione; né dappertutto saranno cantati i salenzi; e tuttavia essi sono un tesoro prezioso che dovrebbe aprirsi alle comunità cristiane. A una cura pastorale attenta forse potrà seguire il traguardo di un uso e di un'intelligenza di

II. « De tenebrarum tu, Deus, vinculis

ad portam tuam deduc, refugium
ut mihi fias, qui mortem superas
ac vita viges incorruptibili.

A me ne pellas misericordiam

nec tuam demas unquam dulcedinem;
in te contingam, Deus, delicias;
amore tuo gestiet anima.

O novum, Christe, tu Pascha Domini,
hanc fumigantem suscita lampada
ut luce micet iterum gratiae
tuoque possim frui convivio.

Qui vitam praestas, o Christe Domine,
qui lumen splendes occasum nesciens;
fulgore tuo mens mea luceat,

laetetur vultus de tua gloria.

Qui puros caelos altus inhabitas
mundumque regis nutu perpetuo,
et mihi vitae ianuam reserans,
ad tuas, Pater, epulas excipe ».

III. « O, vultum tuum, ne, Deus,

ad tuum quando conspectum veniam,
et clara cuncta, cuncta latentia
luce scrutabor acris iudicii.

Ne me conculcet mortis potentia,

nec manu tua me, Pater, eruat,
cum Verbum tuum pro me descenderit

et carne passum pro me surrexerit.

Olim desistes a patientia,
sed mihi stanti coram te, veniam
praebe, quin hora tantae iustitiae
me piis, Deus, oculis aspic.

« Scioglimi, o Dio, dai vincoli delle te-
[nebre,

aprimi la tua porta perché trovi riparo,
tu che non sei toccato dalla morte
e possiedi una vita senza corruzione.

Non volger via da me la tua miseri-
[cordia,

non distogliere da me la tua dolcezza:
presso di te, o Dio, troverò la mia delizia
e del tuo amore gioirà l'anima mia.

Riaccendi, o Cristo, Pasqua divina,
la mia lampada fumigante;
torni a brillare al fuoco della grazia
perché io possa entrare al tuo convivio.

Cristo Signore, che doni la vita,
luce senza tramonto,
la mia anima si illumini del tuo splen-
[dore,

il mio viso si allieti della tua gioia.

Tu che nei cieli purissimi stai
e dall'eternità governi il mondo,
apri anche a me le porte della vita
e accogliami, o Padre, alla tua mensa »
[(n. 63).

« Non nascondere il tuo volto, o Dio,

quando comparirò dinanzi a te,
e rivedrò tutta la mia vita
alla luce tremenda del giudizio.

Non domini su di me il potere della
[morte,

né mi strappi dalla tua mano, o Padre,
poiché il tuo Verbo per me si fece
[carne,

fu crocifisso e ritornò alla vita.

Compiuto il tempo della tua pazienza,
risparmiami, o Signore, davanti al tuo
nell'ora della giustizia [tribunale;
guardami ancora con occhi pietosi.

questi sallenzi: del resto, non pochi ricordano ancora tra gli ambrosiani quanto le comunità specialmente rurali avessero assimilato i testi e i canti della liturgia per i defunti, pur con i limiti di una minore comprensione e di una esecuzione non perfetta.

Rex sancte, potens, morti non subdite,
e morte surgens qui die tertia
in caelis sedes ad Patris dexteram,
tu mihi iudex esto misericors.

Tu mortis victor, o Christe Domine,
cum sanctis tuis da mihi requiem
ubi nec maeror nec erunt lacrimae,
lucis et pacis locis in placidis ».

IV. « Me salva, Patris aeternae Genite;
ut flos agrorum, sic dies hominis:

nam mane lactus viret ac germinat,
en reclinator vespere flaccidus.

In terris vita cum me defecerit,
succurrat autem nulla vis hominum,
me minis ignis, Redemptor, praeripe;

fidelem poena ne multes famulum.

Amictum redde iam mihi candidum,
quem foedavere saeculi semitae;
aeterno dignum fac me convivio:
te diligentes non sinis pereant.

Adisti, Iesu, mortis et limina,
ad vitam bonus ut me proveheres;
stravisti fortis tu portas inferi
ac reclusisti caeli tu ianuas.

Te modo precor ut latro paenitens:
in regno tuo mei memineris.
Dispersos fratres iam cruce congregans,

in domum Patris unicum suscipe ».

V. « Abiecta, Deus, haec membra
[respice,
exaudi meum tacitum gemitum;
cum tempus adest spiritus ultimi,
salutem solus tu das interminam.

Signore santo, potente, immortale,
che sei risorto dai morti il terzo giorno,
che sieda in cielo alla destra del Padre,
abbi pietà di me nel tuo giudizio.

Cristo Signore, che hai vinto la morte,
concedimi il riposo dei tuoi santi
nella regione di luce e di pace,
dove non c'è più angoscia e non c'è
[pianto » (n. 82).

« Salvami, o Figlio di Dio;
i giorni dell'uomo sono come il fiore
[dei campi:

al mattino si erge aperto sullo stelo
e alla sera reclina avvizzito.

Ora che la vita mi ha lasciato
e nessuna forza umana mi soccorre,
strappami, o Redentore, alla minaccia
[del fuoco,
salva dalla condanna il tuo servo fedele.

Ridonami candida la veste
che sulle vie del mondo si è macchiata.
Rendimi degno della tua mensa immor-
tu che non fai perire chi ti ama. [tale,
Tu sei disceso, o Cristo, nel regno della
e mi hai elevato alla vita; [morte
hai abbattuto le porte dell'inferno
e mi hai aperto le porte del cielo.

Come il ladro pentito, io ti imploro:
ricordati di me, Signore, nel tuo regno.
Tu, che salisti la croce per riunire i
[figli dispersi,
accogli tutti nell'unica casa del Padre »
[(n. 101).

« Guarda, o Dio, alle mie membra umi-
[liate;
ascolta il mio sospiro silenzioso;
nell'ora dell'ultimo anelito,
tu solo puoi dare la salvezza senza
[fine.

III. La stazione in chiesa

La sosta in chiesa rappresenta il momento più significativo delle esequie, soprattutto se comprende la celebrazione dell'eucaristia.

Dopo il *canto all'ingresso*, che corrisponde nei cinque schemi a quello dei cinque formulari del messale, e dopo il *saluto* al popolo nella forma consueta, una *monizione*²² nuovamente raccoglie e fissa lo spi-

In cruce volens factus es hostia,
qua tenebrarum vicisti principem,

infernus vires, mortis aculeum:

da mihi, Christe, vivere perpetim.
Me nil valentem meriti titulo,

sacrata tua duces in atria;
in coetu vivam iugiter caelitem,
effundens laudis hymnos in saecula.

Arcano tuo, Deus, iudicio
me beatorum confer in numerum,
ut tua possim gloria perfrui
bonisque laeter ineffabilibus.

Me novus, vitam qui reddis Lazaro;

custodi, David qui vigil protegis;
illustra, Patris tu lumen hilarum;
fons vitae, lymphis me tuis satia ».

Nella volontaria immolazione della croce,
hai vinto, o Cristo, il principe delle

[tenebre,
le forze degli inferi e il pungiglione
[della morte:

donami, o Signore, la vita immortale.
Senza che io possa vantare alcun me-

[rito;
mi introdurrà nella tua santa casa;
vivrò per sempre nella famiglia dei giusti
e a te eleverò l'inno di lode.

Nei tuoi segreti giudizi,
contami, o Dio, nel coro dei santi,
perché possa contemplare la tua gloria
e allietarmi dei tuoi beni ineffabili.

Tu, che hai ridato vita a Lazzaro
[rinnovami;

proteggimi, tu che hai custodito Davide;
tu, luce gioiosa del Padre, rischiararmi,
dissetami in eterno, o fonte della vita »

[(n. 20).

²² I testi propri ambrosiani delle monizioni sono i seguenti:

« Fratres, fides nostra in Iesum Dominum, qui est resurrectio et vita,
nos hodie congregat ad orandum
et postremam fratri nostro salutem dicendam,
qui a Patre vocatus, eius est reversus in domum.

Hominum quidem iudicio mors calamitas est insanabilis et obscura,
Dei tamen verbum fide nos relevat ac serenitate relaxat.

Haec celebratio, quae praesentem nobis iterum
Christum victorem mortis inducit,

fratri nostro impetret

ut cum sanctis cito gaudiorum partem habeat aeternorum » (n. 48).

« Orantes congregamur antequam frater noster
ab oculis nostris in perpetuum abducatur.

Hac celebratione spem nostram renovemus in Christum,
qui moriens in cruce, nos ab aeterna morte redemit,
ac tertia die resurgens, caeli portam hominibus reseravit.

rito sulla memoria della morte e della risurrezione del Signore e sul ricordo di chi ha lasciato la comunità visibile dei fratelli: memoria di Cristo e ricordo del defunto che, uniti insieme, costituiscono e caratterizzano il modo cristiano di concepire e di vivere la conclusione e il compimento dell'esistenza terrena.

Segue il *canto al defunto*, mentre il suo corpo è asperso con l'acqua benedetta e onorato con l'incenso. È un tratto toccante della rinnovata liturgia, rivolto a chi appare con la spoglia mortale per l'ultima volta al rito ed è fatto termine di affetto, di rimpianto e in particolare di preghiera, che si rivela il segno della carità che ancora lo lega a quanti lo hanno conosciuto e amato. I formulari, per sentimento e linguaggio, richiamano i salenni e appartengono quasi tutti all'antico repertorio ambrosiano. Li distingue poi una forte intonazione e prospettiva cristologica: « Non temere, fratello, Cristo è morto per noi: nel mistero della sua passione siamo stati salvati » (n. 68); « Gesù, che destò

Domino, qui est primitiae resurgentium,
dilectum defunctum commendamus,
ut ipsius memor sit apud Patrem.
Iesu Domino, qui pro amico mortuo
maerorem lacrimasque cognovit,
nos etiam commendemus,
ut serenitatem nobis largiatur et pacem » (n. 67).

« Hac angoris hora,
a Deo flagitemus nostrae maestitiae consolationem.
Eucharistiam celebrantes, novi sacramentum foederis,
Christi sacrificium praesens reddimus atque vivum,
qui resurrectionis certitudine
spem hominibus donavit immensam.
Oremus igitur ut hic frater noster,
qui ex nostro hodie conspectu discedit,
vitae atque gloriae societur Domini,
qui a mortuis surrexit » (n. 86).

« In hac doloris hora desiderium nos congregat
fratri nostro valere dicendi postremum,
atque animorum nostrorum maestitiam superandi
fidei renovatione in Salvatorem Iesum,
qui pietate sua immensa in crucem ascendit,
genusque humanum, morte obrutum, ad spem maximam reparavit.
Passio eius et resurrectio nos omnes certos efficiunt,
post haec in terris tempora,
serenioram vitam verioremq; nobis esse paratam.
Oremus ut Redemptor noster
hunc suum famulum in suam veniam pacemque suscipiat » (n. 105).

Lazzaro dal sepolcro alla vita, ti doni la pace dei santi e la luce perenne, ti accolga nel suo riposo » (n. 87); « Ti accompagnino gli angeli alla casa di Dio con Abramo e con tutti i credenti; Cristo Signore che a sé ti ha chiamato ti accolga nel suo amore » (n. 106); « Alla casa del Padre ti accompagnino gli angeli, e i martiri di Cristo ti accolgano festanti. Nelle tue mani, o Dio che mi proteggi, affido la mia vita » (n. 49).²³

L'orazione all'inizio dell'assemblea liturgica — la stessa, nei cinque schemi, dei cinque formulari del messale —, riassume i riti d'introduzione e porta alla *liturgia della parola*, con le sue *letture*, l'*omelia*, il *canto dopo il vangelo*, ripreso sempre dal messale.

A questo punto sono cantate o recitate le *litanie dei santi*:²⁴ elemento antico e singolare nel rito funebre di Milano. I santi, a cominciare dalla Vergine Maria, appartengono alla medesima, unica Chiesa del Signore: ne sono la parte, il versante glorioso. La loro intercessione

²³ Ecco i testi latini dei canti ai defunti, reperibili nelle fonti ambrosiane: « In paradisum deducant te angeli, et cum gaudio suscipiant te sancti martyres Dei. Tu es, Domine, protector meus, in manus tuas, Domine, commendo spiritum meum » (n. 49); « Non timebis, anima, quia Christus passus est, per cuius passionem nos redempti sumus. Dominus custodiat te ab omni malo, custodiat animam tuam Dominus » (n. 68); « Qui suscitasti Lazarum quatuordecim annorum foetum, tu dona ei requiem et locum indulgentiae. Requiem aeternam dona ei, Domine, et lux perpetua luceat ei » (n. 87); « Suscipiat te Christus, qui vocavit te, et in sinu Abrahae angeli deducant te. Haec requies mea in saeculum saeculi, hic habitabo, quoniam praelegi eam » (n. 106).

« L'antichità dei riti funerari ambrosiani — scrive P. Borella — trova una conferma nell'antifona "In paradisum deducant te Angeli, et cum gaudio suscipiant te sancti Martyres Dei". Il testo primitivo, invece che "cum gaudio", ha "gloria". Il Liber Monachorum S. Ambrosii, del sec. xi, ha "cum gloria"; il Beroldo nuovo e il Valtravaglia "cum gaudio". Dom Botte vede nella recensione "cum gloria" il testo originale. Dom Capelle, in un suo studio su questo canto, nelle sue diverse recensioni, veniva alla conclusione che invita a riportare al quinto secolo, alla stessa epoca della formazione dei riti occidentali, l'esistenza del canto "In paradisum" a Milano, ed il suo passaggio in Gallia » (*a. c.*, p. 104, con i vari riferimenti).

²⁴ P. Borella riferisce questa osservazione del cardinale Schuster: « Il rituale funerario milanese ha subito dei forti ritocchi romani, ma una delle sue caratteristiche è ancora la lettura del *Passio* secondo san Matteo, d'una pericope di san Giovanni ed il canto delle litanie dei Santi » (*a. c.*, p. 101). « Quanto all'*oratio fidelium* — notava E. Moneta Caglio commentando la riforma dei riti esequiali ambrosiani del 1965 — non v'era testo migliore che quello delle nostre tradizionali litanie dei Santi, ammirate dai più insigni liturgisti d'Europa. Sono state mantenute, riducendole a pochi nomi essenziali. Già i testi delle antiche litanie minori ci davano frequenti esempi di tali riduzioni, nelle chiese aventi pochi altari o poche reliquie » (*a. c.*, p. 254).

è invocata per il fratello defunto, con la speranza che essi — la Madre di Dio, gli angeli, san Giovanni Battista, san Giuseppe, gli apostoli, i martiri, i pastori ambrosiani — lo accolgano con loro ed egli inizi a dividerne la gioia eterna. Invocati nel sacramento del battesimo, quali modelli di vita evangelica e come aiuto di grazia, essi sono nuovamente implorati quando lo stesso sacramento è compiuto nella partecipazione piena alla morte e alla sepoltura di Gesù, prima di tutto per la loro « mediazione », e poi a risvegliare nella comunità suffragante la coscienza dello stretto legame e della presenza della Chiesa del cielo.

A ogni rito esequiale è un fratello che da tutti gli altri viene portato e consegnato a quanti già appartengono alla comunità celeste. Attualmente nelle litanie, prima dei Kyrie conclusivi, sono inserite alcune invocazioni a Cristo (già in altra forma presenti nelle antiche litanie), perché perdoni, ricordi, riceva il defunto, e conforti i rimasti. Altre sobrie invocazioni vi possono essere aggiunte, secondo un giudizio pastorale che opportunamente le intoni alla concreta circostanza della morte.

Terminate le litanie con *l'orazione a conclusione della liturgia della parola* (attinte rispettivamente nei cinque schemi ancora dai cinque formulari del messale), la liturgia prosegue con l'eucaristia, o si conclude per disporsi alla terza stazione. Nell'uno e nell'altro caso, una *monizione finale* di chi presiede il rito può fare spazio a un ricordo più esplicito e più particolareggiato del defunto e rivolgere ai parenti un ultimo conforto.²⁵ Qualcuno non manca di enfatizzarne l'importanza, concludandone il valore « umano »: quasi che tutto il resto, a cominciare dal richiamo alla morte e risurrezione del Signore sia « dis-umano »: e lo è anche, poiché il mistero di Cristo e la speranza che lo accoglie colloca l'uomo di là d'ogni sua attesa « naturale ».

IV. La processione al cimitero

Quando avvenga la processione al cimitero, il rito presenta per il percorso o un *sallenzio*, o dei *salmi* o dei *polisalmi*.

Il sallenzio è il tradizionale *Usque in vita mea*, che generazioni di ambrosiani hanno cantato con intima partecipazione, insieme con la bella antifona: « Il mio Redentore è vivo e alla fine del mondo per lui risorgerò. So che le mie membra torneranno a vivere e con i miei occhi

²⁵ P. Borella ricorda l'ultimo saluto prima di recarsi al sepolcro accennato da sant'Ambrogio nel *De excessu fratris*, I, 36; cf. A. PALESTRA, *a.c.*, p. 32.

vedrò il Signore Dio » (n. 134). Nei suoi motivi biblici variamente elaborati ancora una volta è proclamata la speranza che supera l'esperienza della fragilità della vita umana, del suo rapido dileguarsi e sparire nella morte, e che nella consapevolezza del demerito si appoggia alla misericordia del Redentore: « L'anima mia è prostrata nella polvere, ravvivami secondo la tua parola » (n. 133); « Tu mi hai destinato a vivere con i giusti, essi mi aspettano: fammi accogliere nel posto a me preparato » (*ibid.*); « Tu mi hai chiamato alla vita, Signore, e mi hai promesso la risurrezione. Il tuo volere mi richiama a te, o Santo dei santi: non respingermi tu che sei buono » (*ibid.*).²⁶ È la comunità che

²⁶ Diamo il testo italiano e latino del sallenzio:

« Per tutta la vita ti ho lodato, Signore,
concedimi il riposo nel regno dei cieli
con i tuoi santi e salvami.

Considera, Signore, la mia fragile con-
[dizione:
chi è quell'uomo che ora vive e non
[vedrà mai la morte?

L'anima mia è prostrata nella polvere,
ravvivami secondo la tua parola.

Tu mi hai destinato a vivere con i
[giusti,
essi mi aspettano:
fammi accogliere nel posto che mi hai
[preparato.

Guarda, Signore, la mia debolezza,
perdona tutti i miei peccati.

Tu mi hai chiamato alla vita, Signore,
e mi hai promesso la risurrezione.

Il tuo volere mi richiama a te, o Santo
[dei santi,
non respingermi, tu che sei buono.

Spero che il Signore non mi abband-
[nerà
né vorrà condannarmi, quando verrà a
[giudicare;
avrà invece misericordia di me il mio
Dio di misericordia. [Redentore,

Pochi furono i miei giorni e dilegua-
[rono;

« Usque in vita mea laudavi te, Domine,
da requiem mihi cum sanctis tuis
in regione vivorum, et salva me.

Memorare, Domine, quae sit mea sub-
[stantia:
quis est homo, qui vivit, et non videbit
[mortem?

Adhaesit pavimento anima mea,
vivifica me, Domine, secundum verbum
[tuum.

Portio mea in terra viventium,

me exspectant iusti, donec retribuas
[mihi.

Vide, Domine, humilitatem meam,
et dimitte omnia peccata mea.

Tu iussisti nasci me, Domine,
repromisisti, ut resurgerem.

Iussione tua venio, Sanctissime:

ne derelinquas me, quia pius es.

Credo quod Dominus non me derelin-
[quet,
nec condemnabit me, cum venerit ad
[iudicandum;
sed miserebitur mei, Redemptor meus
[pius Deus.

Etenim pauci fuerunt dies mei,

dà voce al defunto e ne interpreta il gemito e la preghiera, e insieme dice la propria fiducia nelle promesse divine, dalle quali è richiamata a propositi di vita rinnovata.

Altre preghiere processionali indicate sono i salmi, con antifone, e dei polysalmi, conosciuti dalla tradizione ambrosiana, composti da versetti di diversi salmi, scelti con criterio di unità tematica adatta al contesto esequiale.

V. La stazione al cimitero

Al cimitero il rito esequiale si conclude. Viene benedetto il sepolcro, quando occorra, e l'« ordo » propone diverse formule, a scelta.²⁷ La sepoltura è accompagnata da una monizione — che coglie l'atto della deposizione e riprende la professione della fede e della speranza che la bontà di Dio « dall'oscurità della morte chiami un giorno alla gloria della risurrezione » (n. 140/2) — e da un'ultima orazione che, mentre lascia il fratello defunto, riapre il cuore dei presenti all'attesa della fine del mondo e del compimento del Regno.²⁸

donami il riposo con i tuoi santi, Si-	da mihi requiem cum sanctis tuis, Do-
[gnorè.	[mine.
In paradiso ti accompagnino gli angeli,	In paradisum deducant te angeli,
e i santi martiri ti accolgano festanti.	et cum gaudio suscipiant te sancti mar-
	[tyres Dei.
O Signore, tu sei colui che mi protegge:	Tu es, Domine, protector meus,
nelle tue mani affido l'anima mia »	in manus tuas, Domine, commendo spi-
[(n. 133).	[ritum meum ».

²⁷ Ne citiamo una che troviamo nella tradizione ambrosiana (riveduta): « Omnipotens Deus, qui custos es tuorum fidelium et salutis ac fidei tutela credentium, benedic hoc sepulcrum et praesta benignus, ut fratris nostri corpus hic post vitae terminum deponendum in magno iudicii die resurgat in gloriam, et perennis vitae gaudia inter sanctos a Christo Domino consequatur » (n. 139/1).

²⁸ Citiamo una monizione e un'orazione attinte e rivedute dalle fonti ambrosiane:

« Debitum humani corporis sepeliendi
officium fidelium more complentes,
Deum cui omnia vivunt fideliter deprecamur,
ut hoc corpus fratris nostri
a nobis in infirmitate sepultum,
in suorum resuscitet congregatione sanctorum,
et eius spiritum sanctis ac fidelibus iubeas aggregari,
cum quibus inenarrabili gloria
et perpetua felicitate perfrui mereatur » (n. 140/2).

II. LE ESEQUIE PER UN VESCOVO, UN PRESBITERO E UN DIACONO

Ciò che è caratteristico di queste esequie non sta nell'ordinamento rituale, ma nei testi nuovi e propri, oltre quelli già riportati nel mesale. Si tratta di due serie di orazioni — quelle di suffragio e quelle consolatorie — che mettono in risalto il ministero compiuto e la sua relazione con la comunità a cui è stato dedicato.

È facile scoprire la fonte ispiratrice dell'attuale eucologia: è soprattutto la dottrina conciliare, d'altronde largamente ripresa alla Sacra Scrittura.

1. Il vescovo è stato scelto nello Spirito Santo, al fine di governare la Chiesa « nel nome dell'unico vero Pastore »: la gioia del regno che gli è implorata è quella promessa « a quanti per il vangelo hanno faticato e offerto la vita » (n. 146).²⁹

Né è taciuta la memoria riconoscente del suo popolo. Il vescovo « nella pienezza della grazia sacerdotale come vicario del Figlio di Dio ha presieduto nella Chiesa la preghiera è il ministero della parola », e i fedeli « con animo commosso » lo raccomandano al Padre perché voglia concedergli « di condividere la gloria del sommo Sacerdote Gesù, assiso alla sua destra » (n. 147).³⁰

« Omnipotens ac sancte Pater, quamquam sumus fragiles mortalesque natura, tibi tamen fratrem nostrum cum fiducia commendamus qui nos resurrectioni tuae gratia designasti, post asperam huius saeculi peregrinationem illum in tuam suscipe mansionem, nec enim peccati recipiat vicem, sed indulgentiae tuae mitisque iudicii sentiat bonitatem, cumque finito mundi termino, regnum tuum fuerit consummatum, da ut cum electis resurgat in parte dextera collocandus, gloriaeque Christi Iesu societur in caelis » (n. 141).

²⁹ « Pater, qui episcopum in tuo Spiritu elegisti ut in Christi nomine tuam Ecclesiam gubernaret, ad te modo vocatum fac regni tui laetitiae possessorem, quod pro te laborantibus disposuisti suamque dantibus vitam ad evangelium praedicandum ».

³⁰ « Famulo tuo, qui sacerdotalis gratiae plenitudine, tui nomine Filii in Ecclesia orationi ac verbi ministerio praesedit episcopus, da, quaesumus, Deus, ut gloriae societur summi sacerdotis Iesu ad tuam dexteram considentis,

2. Anche la figura del presbitero è commemorata nei suoi lineamenti propri. Egli è stato consacrato « a immagine di Cristo, supremo pastore, come sacerdote del nuovo testamento per annunziare il vangelo e pascere i fedeli »: per lui si invoca che venga accolto « come amico nel santuario celeste », a ricevere « il premio di chi, serbando la fedeltà sino alla fine, si è affaticato con volonterosa dedizione nel ministero della grazia » (n. 146).³¹

Ancora gli stessi fedeli, « da lui edificati e raccolti intorno al sacrificio della nuova alleanza », mentre « ricordano la sua opera di pastore e di maestro », domandano il conforto nella tristezza lasciata dalla sua scomparsa (n. 147).³²

3. La « diaconia della parola e della carità » distingue il diacono: la preghiera di suffragio chiede che gli sia data « la gloria promessa dal Salvatore a quanti hanno servito la famiglia di Dio con cura vigile e con amore operoso » (n. 146).³³ L'orazione consolatoria ritorna a ve-

*hunc autem populum tuum Spiritus tui munere
pascere et augere dignare,
qui illum maerens reminiscitur
ac tuae misericordiae caritativae commendat ».*

³¹ « Pater, qui ad Christi imaginem famulum tuum
sacerdotem novi foederis consecrasti,
ut evangelium nuntiaret
tuosque pasceret cum sinceritate fideles,
amicum eum in tabernaculum caeleste nunc excipe,
ut a pastore supremo praemium illius accipiat,
qui fidem servavit assiduus
et in medio plebis tuae
in gratiae ministerium libenter incubuit ».

³² « Domine Iesu, qui famulum tuum elegisti
ut nuntiaret et inter fratres
tuae mysterium gratiae celebraret,
da illum gloriosi sacerdotii tui in caelis esse participem,
fideles autem excita
quos collegit ipse atque aedificavit
circa novi sacrificium testamenti
quosque memoria tenet eorum
quae pastor ille ac magister effecerit ».

³³ « In caeli aulam, pie Domine,
famulum tuum dignare suscipere,
et in verbi caritatisque diaconia conversatum
illo praemio da potiri,
quod omnibus plebi tuae vigili cura
operisque studio servientibus promisisti ».

derlo quale « servitore assiduo alla mensa di Cristo », ne invoca la partecipazione al convito celeste, e continua: « conforta la nostra Chiesa, cui si è dedicato con cuore sollecito, e fa' che si rinnovi in essa lo spirito di carità e la vocazione a donarsi umilmente ai fratelli » (n. 147).³⁴

Accanto alla tipicità dell'eucologia, anche le letture bibliche presentano una loro singolarità. La tradizione ambrosiana offriva la narrazione della passione.³⁵ L'attuale lezionario presenta il brano di Luca sull'ultima cena (22, 7-20. 24-30); la morte di Cristo in croce secondo Matteo (27, 45-52) e, prima della pericope antica di Giovanni (6, 37-44), come alternativa, il racconto sempre di Giovanni relativo all'apparizione di Cristo ai discepoli la sera di Pasqua con la missione, il dono dello Spirito e il potere di rimettere i peccati (20, 19-23).

III. LE ESEQUIE DEI BAMBINI

Si presentano in due formulari distinti, con precise differenze contenutistiche, pur nella identità dello schema, che, a parte l'assenza della veglia, riproduce i momenti di quello medesimo degli adulti.

1. *Le esequie dei bambini battezzati*

Quando occorre il caso di un bambino battezzato, tutta la liturgia funebre si svolge intorno a due temi fondamentali: il dono della salvezza eterna già in atto per il bambino e in cui emerge la gratuità della

³⁴ « Aeternis, Deus, fidelem diaconum tuum comple gaudiis, quem ad ministerium decrevistis mysteriorum salutis eligere, ut qui sedulus Christi mensae serviit, ad caelorum possit sedere convivium; renovetur autem in Ecclesia nostra, cui totum se dedit ille sollicitus, spiritus caritatis, quo vocari sentiamus ad salutem fratrum humiliter comparandam ».

³⁵ Già E. Moneta Caglio osservava a proposito del funerale dei sacerdoti: « È parso bene salvare la triplice lettura ricavata dal vangelo. Non è la struttura ordinaria della Liturgia della Parola, ma v'era una tradizione millenaria degna di essere conservata, in vista del ministero tipicamente evangelico esercitato dal Sacerdote. Per maggiore varietà, le tre pericopi sono state prese da Vangeli diversi: Luca, Matteo, Giovanni. Invece di leggere il *Passio*, troppo lungo, si sono estratti i due punti più sacerdotali: l'Ultima Cena con la consegna del Salvatore agli apostoli: "Fate questo in memoria di me", e la morte sul Calvario, con lo squarcio del velo nel Tempio, simbolo della fine del sacer-

grazia, di là da ogni aspetto di merito; perciò non possono che mancare le orazioni propriamente di suffragio, che al loro posto diventano di riconoscimento della condizione di vita e di gloria in cui il piccolo si trova, « adorno della candida veste dell'innocenza e dello splendore dell'immortalità » (n. 151),³⁶ in virtù della rinascita « al sacro fonte » (n. 152/1).³⁷

Il secondo tema è la nota di « profonda mestizia » (n. 151) e la intima comunione con la sofferenza che la morte del bambino diffonde nei familiari, invitati pur nel loro pianto ad affidare « alla bontà immensa » (n. 160)³⁸ e al « disegno misterioso » (n. 170)³⁹ del Padre il loro dolore e la loro speranza. Nello stesso tempo, la visione e l'accoglienza della fede, che fa percepire la morte del bambino non come un irreparabile e rapido sfiorire della vita senza senso, ma come una manifestazione misteriosa e incomprensibile e tuttavia certa della grazia divina, impegnano a tenere fisso lo sguardo a quello stesso bambino ormai nella gioia del Signore risorto, nell'intento e nella fiducia di poterlo raggiungere un giorno per entrare con lui « nella bellezza del paradiso » (n. 151), « nel gaudio eterno dei santi » (n. 170).

2. Le esequie dei bambini non battezzati

Anche le esequie di un bambino non battezzato hanno un senso nella comunità cristiana. Non perché ne sia diminuita la sensibilità al

dozio vetero-testamentario. Il tutto può prestarsi anche per il funerale dei Diaconi che, senza essere Sacerdoti, ne sono però i più vicini ministri nel Sacrificio » (a. c., p. 265); cf. *Rito delle esequie*, nn. 283-285.

³⁶ « Oremus, fratres, Dominum Iesum pro hoc puero, quem summo maerore iam tradimus sepulturae, ut candida innocentiae veste ac splendore immortalitatis indutum, in paradisi gaudium et amoenitatem eum iubeat introire ».

³⁷ « Omnipotens et mitissime Deus, qui omnibus parvulis renatis fonte baptismatis, dum migrant a saeculo vitam illico immensa gratia tua largiris aeternam, praesta ut fideles, pueri obitum complorantes, purificatis hic tibi mentibus famulentur, et Deiparae virginis omniumque intercessione sanctorum in caelis aliquando cum beatis parvulis socientur, qui erunt Christi salvatoris corona gloriae sempiterna ».

³⁸ « Fratres, Dominus Iesus, cum esset in terris, vocatos ad se pueros benedixit. Unde relevati confidimus parvulum nostrum cum ipso nunc in luce et in gaudio conversari, nostramque maestitiam atque spem immensae Patris committimus caritati ».

³⁹ « Deus, fons vitae perennis, qui cordium innocentia delectaris, huius pueri benedicere dignare sepulcrum, quem ad regnum tuum arcano consilio iam vocasti, et nos quoque, cum ad te venerimus, ad aeternum gaudium admitte sanctorum ».

battesimo necessario per la salvezza, ma perché, nella permanenza di questa convinzione, viene messa in risalto la certezza della volontà salvifica universale, le cui vie concrete appartengono al disegno misterioso di Dio; ancora si trova sottolineata la presenza materna della Chiesa nell'avvenimento di dolore rappresentato dalla morte del bambino.

Il primo aspetto ricorre nelle diverse monizioni e preghiere: « Il Salvatore di tutti gli uomini accolga questo bambino nella sua misericordia » (n. 177); ⁴⁰ Dio « Padre e Creatore, ... tutti ci ha redento in Cristo risorto » (n. 180).⁴¹

« Affidiamo al Signore questo bambino — dice la monizione prima della sepoltura — e preghiamo per i suoi genitori perché il loro dolore per la morte del figlio sia consolato dal suo amore misericordioso » (n. 197),⁴² e l'orazione che segue: « O Dio, Creatore e Padre, che tutti gli uomini hai destinato a salvezza, sii vicino con la tua presenza amorosa al piccolo N.: addolcisci il dolore di quanti lo rimpiangono con struggente tenerezza e serbaci il ricordo del suo breve passaggio in questo mondo » (n. 198).⁴³

Sia la liturgia per i bambini battezzati sia quella per i bambini morti senza il sacramento del battesimo portano un accento nuovo nella celebrazione cristiana della morte: in ogni sua evenienza essa si trova preceduta e conclusa da quell'« amore misericordioso » (n. 197) a cui si affidano la fede e la speranza.

IV. LE CELEBRAZIONI DI SUFFRAGIO

Il significato e la funzione delle celebrazioni di suffragio — che, pur nell'impiego di elementi antichi, appaiono una composizione nuova

⁴⁰ « Oremus, fratres, Dominum Iesum pro hoc puero suo, quem summo maerore iam tradimus sepulturae, ut eum in sinum misericordiae suae dignetur assumere ».

⁴¹ « Fidem nostram excitemus in Deum, Patrem et Creatorem, qui nos omnes redemit in Christo a mortuis resurgente, et per Spiritum Sanctum ad vitam vocavit aeternam ».

⁴² « Domino hunc puerum commendemus eumque pro eiusdem parentibus exoremus, ut mortem illacrimantes filii, consolationem a miserentis Dei recipiat bonitate ».

⁴³ « Deus, conditor et Pater, qui ad salutem omnes homines advocasti, parvulo tuae praesentia dilectionis adesto; et maerorem eorum mitiga, qui ipsius obitum lamentantur eiusque paucorum in terris dierum dulci desiderio recordantur ».

e caratteristica dell'attuale liturgia funebre ambrosiana — sono chiaramente precisati nelle *Premesse*: La « celebrazione di suffragio può essere fatta per qualsiasi circostanza in cui si fa la memoria e si intende pregare per un defunto. Quando lo si ritenga pastoralmente utile, può fare seguito alla messa, che è per eccellenza la preghiera di suffragio. In tal caso ha lo scopo di soffermare più esplicitamente la comunità a ricordare un fratello defunto e a supplicare per lui la misericordia del Signore ».⁴⁴ Non si tratta proprio di attentare al valore unico ed esauriente dell'eucaristia o di oscurarlo, ma di prolungarla, per così dire, nella circostanza di una memoria più rimarcata e particolare, specialmente se la precedente celebrazione eucaristica è stata « da vivo ».

Tale liturgia è costituita da un *sallenzio*, da *salmi*, da *orazioni* e *preghiere dei fedeli* e dalla *lettura della parola di Dio*, quando non sia stata preceduta dalla messa.

L'« Ordo exsequiarum » ne presenta quattro diversi schemi. Ne esaminiamo l'articolazione, richiamandone i contenuti fondamentali.

1. *La monizione*

Secondo la sua funzione fissa l'attenzione dell'assemblea sul senso della celebrazione di suffragio: una memoria orante del fratello defunto e insieme della morte e risurrezione del Signore, con il quale si chiede che egli passi, ossia faccia la Pasqua, e così « purificato da ogni colpa, venga accolto tra i santi in cielo » (n. 201);⁴⁵ è « un momento di meditazione e di preghiera » perché il Padre « lo accolga nella pienezza della sua comunione di vita e nella gioia senza ombre che è riservata ai giusti » (n. 209).⁴⁶ Anche le altre monizioni — che indubbiamente possono essere sostituite da testi « migliori » — ci sembrano particolarmente significative: « Il pensiero del nostro destino di morte e di risurrezione è ri-

⁴⁴ Cf. *Rito delle esequie, Premesse*, n. 11, p. XX.

⁴⁵ Sia le monizioni sia le orazioni delle « celebrazioni di suffragio » sono testi di nuova composizione. Ecco la prima monizione: « Fratrìs nostri memores, oremus ut cum Christo Iesu, qui propter Ecclesiam mortuus est et resurrexit, et ipse de morte transeat ad vitam, et ab omni culpa mundatus, inter sanctos suscipiatur in caelis ».

⁴⁶ « Tempus nunc est ut meditemur atque pro dilectis defunctis nostris, praesertim pro N. cum dilectione precemur. Deus, Pater noster, ad plenam recipiat eum vitae suae communionem et ad intemeratum gaudium quod iustis hereditate donatur ».

flessione forte e preziosa per la nostra vita. Ci accompagni ora nella celebrazione di suffragio per il nostro fratello che non è più visibile tra noi. La nostra preghiera ottenga a lui la pienezza della pace e della gioia » (n. 217).⁴⁷ E: « L'esperienza dolorosa della morte dei nostri cari e il presagio della nostra morte immancabile ci invitano a meditare sul senso dell'esistenza umana e sul destino di gioia e di gloria che Cristo risorto ha riservato a quanti credono in lui. Con questa speranza, eleviamo la nostra preghiera di suffragio per il nostro fratello » (n. 225).⁴⁸

Il ricordo e il suffragio sono visti in stretto legame con la riflessione e il proposito dei fedeli viventi, richiamati a ripensare alla loro stessa vita sullo sfondo della morte, con tutti i suoi gravi significati.

2. Il sallenzio

Già ne conosciamo la natura. In queste celebrazioni di suffragio seguono immediatamente la monizione e sia quello del I schema — *l'Usque in vita mea* che ricorre per la processione al cimitero e di cui abbiamo parlato mettendone in risalto i temi relativi al mistero della morte cristiana — sia gli altri tre — largamente derivati dalla tradizione sallenziale ambrosiana⁴⁹ — orientano e soffermano a riflet-

⁴⁷ « Maxime valet vitaeque nostrae prodest cogitare nos esse mortui et resurrectioni attributos. Hoc igitur breve tempus in meditationem insumamus et in orationem pro fratre nostro, qui iam in perpetuum abest a nobis. Impetret illi deprecatio nostra pacem laetitiamque perfectam ».

⁴⁸ « Mortem nostrorum dolenter experti mortisque nostrae necessitatem cogitantes, vitae nostrae consideremus momentum et gaudii gloriaeque sortem quam designavit Christus illis qui credunt in ipsum. Hac spe fulti, pro fratre nostro defuncto devota mente precemur ».

⁴⁹ Ecco i sallenzi del II, III, IV schema (per le fonti cf. P. BIZZARRI, *a. c.*, p. 47).

« Guidami, Signore, sulla via della giu-
[stizia
e nella luce del tuo sguardo dirigi i
[miei passi.

« Deduc me, Domine, in tua iustitia,
et in conspectu tuo vias meas dirige.

tere con trepidazione e fiducia sull'esistenza che finisce; sulla chiamata di Cristo e sul suo dominio sulla vita e la morte; sull'ultimo giudizio; sull'incontro con lui e sulla risurrezione e la gioia eterna nella gloria; termini del desiderio da cui è suscitata la preghiera di suffragio e insieme è rinnovato e riformato il cuore dei fratelli oranti. Possiamo dire anche di questi salenzi, come dei precedenti, che sono

Non abbandonarmi all'oppressione delle
[tenebre,
liberami, o Dio, dalla corruzione del
[sepolcro.

L'anima mia ha sete del Dio vivente:
a te verrò e contemplerò il tuo volto.
In Dio trovo il mio aiuto,
dal Signore è il conforto dei miei giorni.
I giusti, o Signore, sono nelle tue mani,
non prevarrà contro di loro il potere
[della morte.

Manda il tuo angelo, Signore,
che dalla polvere mi ridesti alla vita,
perché io possa venire incontro a te
nella risurrezione, insieme coi tuoi san-
[ti » (n. 210).

« Accoglimi, Signore, secondo la tua
[parola;
che io non resti confuso alla tua pre-
[senza.

Tu mi hai creato, o Cristo,
ora a te vengo, o Santo.
Abbi pietà, o Dio eterno e buono,
liberami dal dominio della morte.
Per tuo volere mi sono estraniato
dalla comunità dei miei fratelli;
ho udito la tua voce,
a te obbediente faccio ritorno.

Tu comandi sulla morte e sulla vita;
nella tua volontà è il nostro morire e
[il nostro risorgere.

Mi accolga Cristo che mi ha chiamato
e gli angeli mi accompagnino alla casa
[di Dio
con Abramo e con tutti i credenti »
[(n. 218).

Non derelinques eum in infernum, Do-
[mine,
nec dabis animam eius in corruptionem.

Sitivit anima mea ad Deum vivum,
veniam et parebo ante faciem Dei.
Ecce enim Deus adiuvat me,
et Dominus susceptor est animae meae.
Iustorum animae in manu Dei sunt,
et non tanget illos tormentum mortis.

Domine, mitte angelum tuum protecto-
[rem meum,
qui me suscitet de terrae pulvere,
ut possim occurrere
ad resurrectionem cum sanctis tuis ».

« Suscipe me, Domine, secundum ver-
[bum tuum,
et ne confundas me ante conspectum
[tuum.

Tu creasti me, Criste,
iussione tua venio, Sancte.
Parce, Deus; parce, fortis,
libera me de manu mortis.
Exter factus sum fratribus meis,
quia iussisti.
Vocasti me, Deus:
ecce venio, suscipe me.
Dominus mortificat et vivificat,
deducit ad inferos et reducit.

Suscipiat te Christus, qui vocavit te;
et in sinu Abrahae angeli deducant te ».

tra i testi più abbondanti di richiami alla visione della morte, nel Signore, e tra i più emozionanti e intensi di spiritualità. Ne ricordiamo alcuni: « Non abbandonarmi all'oppressione delle tenebre, e nella luce del tuo sguardo dirigi i miei passi » (n. 210); « Manda il tuo angelo, Signore, che dalla polvere mi ridesti alla vita, perché io possa venire incontro a te nella risurrezione, insieme coi tuoi santi » (*ibid.*); « Tu mi hai creato, o Cristo, ora a te vengo, o Santo »; « Per tuo volere mi sono estraniato dalla comunità dei miei fratelli; ho udito la tua voce, a te obbediente faccio ritorno » (n. 218); « Tu comandi sulla morte e sulla vita; nella tua volontà è il nostro morire e il nostro risorgere » (*ibid.*); « Mi accolga Cristo che mi ha chiamato e gli angeli mi accompagnino alla casa di Dio con Abramo e con tutti i credenti » (*ibid.*). Abbiamo sottolineato, sopra, il ripetuto e forte indirizzo cristologico della preghiera ambrosiana per i defunti: esso ritorna e riprende in questi salenzi delle « celebrazioni di suffragio ».

3. Il salmo e l'orazione

Il salmo ricorre identico in tutti e quattro gli schemi: è il *Misere-re*, con la stupenda antifona *Redemptor meus vivit*, che già abbiamo riscontrato nella processione al cimitero, a cui segue un'orazione. Sono tutte orazioni nuove e senza dubbio tra le più belle dell'« Ordo exsequiarum », con l'evocazione della « Pasqua di risurrezione », del « giorno

« Il Signore è mio aiuto e mia difesa,
a lui mi sono affidato e non sarò deluso.

Mi sazierò di beni eterni nella tua casa,
esulterò nel santuario della tua pace.

L'anima mia magnifica il Signore,
egli ha ricolmato di grazia la mia vita.

Iddio abbia pietà e mi benedica,
faccia risplendere su di me il suo volto.
Loderò nel canto il nome del Signore,
celebrerò esultando la sua gloria.

Invocherò il Signore della gioia
perché dalla morte e dal male sarò li-
[berato » (n. 226).

« Dominus adiutor et protector meus
et in ipso speravit cor meum,
et adiutus sum.

Replebimur in bonis domus tuae,
quia sanctum est templum tuum, Do-
[mine,

Anima mea, magnifica Deum,
qui fecit mihi magna qui potens est,
et sanctum nomen eius.

Deus misereatur nobis, et benedicat nos,
illuminet vultum suum super nos.

Salus vultus tui, Deus, suscepit me;
laudabo nomen Dei cum cantico;
magnificabo eum in laude.

Laudans invocabo Dominum,
et ab inimicis meis salvus ero ».

di una nuova salvezza » (n. 204),⁵⁰ delle « porte del regno » dei cieli riaperte nella morte in croce (n. 212),⁵¹ del « sangue e acqua » usciti dal « fianco aperto » di Cristo e del sacrificio che ci ha « lavati e redenti » (n. 228);⁵² e quindi della « salvezza dal potere delle tenebre », della « luce della vita eterna » (n. 204), della dimora col Signore (cf. n. 212) e della celebrazione in paradiso dei « misteri della salvezza », implorata e attesa per chi già « ha ricevuto nel battesimo la luce della vita » (n. 220).⁵³

4. *La lettura della Parola di Dio, il responsorio, le litanie dei santi*

Nelle celebrazioni non precedute dalla messa è prevista la *lettura della parola di Dio*, che in tal caso dà compiutezza sostanziale al rito di suffragio, mentre in tutte ricorre il *responsorio*. Ne doveva essere la fonte una volta ancora la tradizione ambrosiana. Il primo è celebre e ben noto ormai, anche perché è il transitorio delle ferie della II settimana di quaresima: il *Rogamus te, Domine ...*: « Contro di te abbiamo peccato, Signore » (n. 206);⁵⁴ anche gli altri riecheggiano

⁵⁰ « Deus, qui in Paschate resurrectionis omnibus fecisti diem novae lucere salutis, servum tuum a potestate libera tenebrarum aeternaeque vitae lumine in tabernaculis Christi gaudere concede ».

⁵¹ « Domine Iesu, qui ut tua morte resurrectionem in te sperantibus vitamque concederes, arcano mirandoque consilio carnem nostram assumere voluisti, dignare fratri nostro, dissolutionem domus suae terrestres experto, regni caelorum ianuas aperire, ut tecum, Redemptore suo, in aeternum valeat commorari ».

⁵² « Domine Iesu, qui aquam ex aperto latere sanguinemque fudisti, ut tuum nos sacrificium ablueret atque redimeret, dignare fratrem nostrum ab omni labe mundare et ab omni mortalis condicionis liberare vestigio, ut salutis mysteria celebret in aeternum, quam tu operatus es, noster Dominus ac Redemptor ».

⁵³ « Ne siveris, Pater, famulum tuum aeternis tenebris coerceri, qui in terris in Christum credidit Salvatorem et ab eo in baptismo vitae lumen accepit, sed praesta, ut in regnum dilectissimi Unigeniti tui ingrediatur exultans ».

⁵⁴ « Rogamus te, Domine Deus, quia peccavimus tibi. Veniam petimus, quam non meremur.

tuttora forse in qualche fedele ambrosiano: *Remitte mihi, ut refrigerer, Domine* ...: « Dammi il conforto del tuo perdono, o Dio » (n. 214); ⁵⁵ *Relaxentur vincula peccatorum meorum*: « Si spezzino le catene dei miei peccati, o Dio » (n. 222); ⁵⁶ *Accepimus bona de manu Domini*: « Dalla mano del Signore abbiamo accolto il bene » (n. 230).⁵⁷ La consapevolezza e l'esperienza della morte come dolore e come prova, la constatazione delle fragilità e del bene « impossibile », l'ansia per il rigore del giudizio, la fiducia illimitata nel perdono: danno materia e movimento a questi responsori, che imparati a poco a poco dalle comunità, non potranno non riaccendere e nutriré ripensamenti e risvegli interiori.

Concludono il suffragio le *litanie dei santi* e l'invocazione dell'« eterno riposo ».

Nel caso che sia preceduta la messa con altre preci dei fedeli avremmo due orazioni universali, data la natura o quanto meno il posto di preghiera dei fedeli che le litanie dei santi tengono nelle esequie. Non è in realtà un'incongruenza o una vera ripetizione, orientate come sono queste ultime alla memoria esplicita e riproposta del fratello defunto. Lo spirito di geometria — osserveremmo — non è sempre segno di intelligenza spirituale e pastorale, anzi, forse non lo è mai.

Manum tuam porrige lapsis,
qui latroni confitenti paradisi ianuas aperuisti.
Vita nostra in dolore suspirat,
et in opere non emendat.
Si exspectas non corripimur,
et si vindicas non duramus.
Manum tuam porrige lapsis,
qui latroni confitenti paradisi ianuas aperuisti ».

⁵⁵ « Remitte mihi ut refrigerer, Domine,
priusquam veniam ante tuum iudicium.
Ad te, Domine, levavi animam meam:
Deus meus, in te confido, non erubescam ».

⁵⁶ « Relaxentur vincula peccatorum meorum,
dum sederis in iudicio, Deus.
Usquequaque lava me ab iniustitia mea, et a delicto meo munda me,
dum sederis in iudicio, Deus ».

⁵⁷ « Accepimus bona de manu Domini, et gavisi sumus
quare non et mala sustineamus?
Dominus dedit et Dominus abstulit:
sit nomen Domini benedictum in saecula.
Confitebimur tibi, Deus, confitebimur tibi
et invocabimus nomen tuum:
sit nomen Domini benedictum in saecula ».

V. LE NUOVE ORAZIONI DI SUFFRAGIO E CONSOLATORIE

Per rilevare nella stessa celebrazione della morte il carisma che ha distinto il defunto nella comunità e per esprimere quanto sant'Ambronio chiamava il pianto della Chiesa, il « rito esequiale » ambrosiano offre speciali orazioni di suffragio e consolatorie. Abbiamo già indicato e commentato brevemente quelle per i vescovi, i presbiteri e i diaconi. Ne sono previste anche per i religiosi e le religiose, per i casi in cui la morte viene a creare situazioni particolari di sofferenza, oppure quando il fratello è morto in singolari circostanze. Il messale già ne aveva previste — e vengono per comodità riportate in questo libro rituale —: la riforma delle esequie è proseguita nella medesima linea di opportunità. Ne accenniamo soltanto:

1. *Per i religiosi e le religiose*

Delineando la « vocazione » alla vita religiosa come chiamata « a conformare l'esistenza a quella ubbidiente, verginale e povera di Cristo, al fine di rendere visibile in questo mondo la vita nuova e di preannunciarvi già la futura risurrezione », la preghiera di suffragio domanda al Signore, ora che il fratello è defunto, di « non guardare alle sue debolezze, ma al suo fidente e generoso proposito »; per ciò manifesta la fiducia che gli sia dato « il premio promesso a quanti hanno lasciato ogni cosa per seguire Gesù » (n. 234).⁵⁸

Nel caso di una religiosa l'orazione pone in evidenza il significato della verginità. La sorella defunta ha ricevuto « il dono prezioso di servire solo Dio con cuore indiviso » e quindi « di essere nella Chiesa un segno singolare di carità e una sorgente di fecondità spirituale nel mondo ». L'oggetto della preghiera viene spontaneo: « Apri ora a lei le porte del convito eterno; l'accolga la schiera delle vergini prudenti

⁵⁸ « Deus, qui fratrem nostrum vocasti
ut se moribus virgini Christo ac pauperi conformaret,
et novam huic mundo vitam manifestaret
futuramque iam resurrectionem
ac caelestis regni gloriam nuntiaret,
noli infirmitates eius respicere,
sed fidens eius laetumque propositum,
ipsique praemium largire quod te sequentibus
et omnia pro te relinquentibus promisisti ».

che hanno aspettato con le lampade accese l'arrivo di Cristo, lo sposo unicamente amato » (n. 235).⁵⁹

Le rispettive preghiere consolatorie, mentre rinnovano il suffragio e riprendono il motivo della vocazione — la più intima consacrazione al servizio di Dio e al bene della Chiesa, e l'« intenzione generosa » (n. 237)⁶⁰ o il « fiducioso proposito » (n. 238)⁶¹ che ne stava all'origine —, rivolgono l'attenzione anche alla comunità di cui il religioso e la religiosa hanno fatto parte e chiedono: la « fiducia e serenità nei fratelli » (n. 237),⁶² la crescita di « nuovi membri, che siano testimoni efficaci della vita dello Spirito » (*ibid.*), « l'attesa del regno » (n. 238). Mi pare molto indovinato che nella scomparsa di un membro della comunità, questa sia elevata a questi pensieri che fanno riscoprire o accentuare il valore e la missione della vita religiosa sullo sfondo del suo compimento pasquale da parte di un fratello o di una sorella, e che fanno vedere la scomparsa non come una perdita, ma nel senso più giusto del termine come una « grazia », o, per usare il linguaggio monastico, una « visita » di Dio, destinata a lasciare il suo frutto e a indurre a pregare che lo stesso carisma si moltiplichi.

⁵⁹ « Deus, qui sorori nostrae pretiosum dedisti gratiae donum,
ut indiviso corde se tibi soli in virginitate dicaret
et caritatis singulare signum in Ecclesia
et fons esset spiritalis fecunditatis in mundo,
ianuas nunc ei dignare aeterni aperire convivii,
una cum prudentium choro virginum
quae accensis lampadibus sunt adventum sponsi, Christi Domini, praestolatae ».

⁶⁰ « Indulgentiae largitatem, Deus, gloriaeque perennis
famulo tuo concede coronam,
qui, ut tui servitio Ecclesiaeque commodo se penitus dedicaret,
verbum tuum alacriter excepit
Filiūque tuum est libentissime prosecutus;
sed et fiduciam praesta et tranquillitatem fratribus quos relinquit,
eorumque numerum sodalibus auge
qui Spiritus vitae testimonium efficaci sollicitatione perhibeant ».

⁶¹ « Domine Iesu, caput et sponse Ecclesiae tuae,
fidelem famulam tuam dignare suscipere
et choro sanctarum virginum,
una cum Maria genetrice tua purissima, sociare;
sed et congregationem consolare
in qua tuum gratiae donum est ratione stabili prosecuta,
atque in ea tui Spiritus opera regnique expectationem placatus adauge ».

⁶² Cf. nota 59.

Anche le speciali letture bibliche proposte nel lezionario contribuiranno, pur nella struttura e in altri elementi esequiali comuni, a sottolineare a tutta la comunità cristiana la grazia della vita verginale e religiosa.⁶³

2. Per il padre e la madre che lasciano figli in tenera età

In questa evenienza il vuoto scavato dalla morte è più profondo e la sofferenza più viva e inquietante: la preghiera consolatoria si rivolge a Dio che in Cristo si è rivelato « padre amorevole e sollecito »; sente misterioso il suo disegno con il quale ha chiamato a sé il giovane padre; chiede il conforto per la sposa e la custodia « con provvida cura » dei figli che egli ha lasciato, ma nello stesso tempo ricorda che nella Chiesa essi debbono trovare una « fraternità affettuosa e sincera » (n. 239).⁶⁴ Nella morte di una madre l'implorazione si fa più accorata e più commossa: Dio è invocato come « l'aiuto degli orfani », colui che per loro nutre « una tenerezza materna »; « Non lasciare — dice la orazione — desolati e senza speranza i figli che piangono la prematura scomparsa della madre; per l'intercessione di Maria accresci in questa famiglia i doni della tua presenza e, lungo il difficile cammino, fa' che trovi vicina e sollecita la comunità dei credenti » (n. 240).⁶⁵ È, dunque,

⁶³ Notava E. Moneta Caglio: « Il nuovo *Ordo* — ossia quello del 1965 — presenta... le letture speciali per il funerale delle Religiose. È una novità suscettibile di futuri sviluppi se, con le attuali innovazioni liturgiche, si vorrà mettere in risalto, oltre che lo stato ecclesiastico, anche quello religioso, finora troppo confinato nei rituali particolari delle singole famiglie religiose » (*a. c.*, p. 265). L'osservazione era pertinente: l'attuale rito, oltre a letture proprie (cf. *Rito delle esequie*, nn. 286-291), ha una propria eucologia intesa appunto a valorizzare la figura e i caratteri dello stato religioso.

⁶⁴ « Deus misericordiae, qui in Domino Iesu te Patrem benignum et sollicitum declarasti, et arcano nunc consilio fidelem tuum ad te vocare voluisti, uxori eius praebere solacium orbatisque pueris consulere dignare propensius, et in Ecclesia fac ut sinceram ipsi dilectionem fraternitatis inveniant ».

⁶⁵ « Deus, qui adiutor es orphanorum nosque dilectione prosequeris, famulam tuam apud te dignare suscipere, pueros vero cum patre illam domo profectam complorantes, ne sine spe reliqueris desolatos, sed virginis Matris intercessione

una preghiera che impegna a opere concrete, da cui potrà trovare conforto vero e stabile il momento del lutto facilmente partecipato.

3. *Per i giovani sposi*

La morte di un giovane sposo o di una giovane sposa è parsa ugualmente alla liturgia funebre ambrosiana circostanza per una preghiera particolare di consolazione. Nel richiamo dell'amore coniugale, inteso come « immagine viva dell'unione di Cristo e della Chiesa », viene invocato il conforto al dolore del coniuge e rianimata « la speranza della risurrezione e dell'incontro eterno in Cristo Signore » (nn. 241-242).⁶⁶

4. *Per un fedele morto improvvisamente, o in giovane età, o nella vecchiaia o dopo lunga malattia*

« Hai bussato all'improvviso alla porta del tuo servo »: così dice al Signore la prima di queste preghiere consolatorie, che rivolge insieme un pensiero al defunto chiamato in un attimo da questa all'altra vita, ai cari che sentono più vivamente lo strappo della sua morte, e a tutti che sono posti di fronte alla venuta di Cristo che passa senza preavviso: « Sii vicino — dice quest'orazione — a quanti con animo sgomento ne piangono la repentina scomparsa; ricolma il vuoto che egli ha lasciato, sii più largo nel tuo perdono e mantieni vigile il nostro cuore perché possiamo aspettarti con accese le lampade della fede e della speranza » (n. 243).⁶⁷

in hac familia tuae dona praesentiae
tuique ineffabilis amoris exauge,
ut in aspera via communitatem credentium
sollicitam inveniatur ac propinquam ».

⁶⁶ « Deus, qui in principio hominem et mulierem ipse creasti,
ut in coniugali amore expressa illi essent Christi Ecclesiaeque unionis effigies,
famulum tuum communioni aggrega beatorum,
et qui abdita et inscrutabili voluntate eum ab hoc saeculo abstraxisti,
uxoris dolorem subleva, quam ipsi tua caritate coniunxeras ».

⁶⁷ « Pater misericordiae et fons totius consolationis,
qui ostium famuli tui repente pulsasti,
omnibus adesto, eius obitum anxie lugentibus improvisum;
quod eo discedente amisimus, dignare tu replere munificus;
largiorem da veniam vigilque cor nostrum serva
et studiosa conversatione paratum,
ut accensis fidei speique lampadibus te semper exspectare possimus ».

A Dio « sorgente di vita perenne » ritorna chi muore in giovane età. La « brevità dei giorni terreni » per la liturgia non ostacola né compromette il senso ultimo di una vita. Essa dice a Dio: tu « elargisci agli uomini brevità di giorni terreni perché la loro esistenza fiorisca nel giorno eterno ». Il piano che lui solo conosce, ricevuto con fede, dà ai genitori « la certezza che essi non hanno generato invano il loro figlio e che lo ritroveranno nella gioia senza fine » (n. 244).⁶⁸ Certamente ogni possibilità è data soltanto dalla fede: quando essa sia spenta non rimane che la desolazione per una fine irrazionale e inevitabile.

Anche la morte di un anziano, che abbia trascorso i suoi giorni da fedele discepolo del Signore, suggerisce una preghiera speciale e fa sorgere contemporaneamente un ideale e un impegno. Non per un vano susseguirsi di giorni Dio concede un'età avanzata: egli — al dire dell'orazione particolare — elargisce « lunghezza di anni e abbondanza di doni perché più grande e intensa sia l'esperienza della grazia » e « la sua carità verso i fratelli ». In questa visione si comprende che cosa chiede una comunità in preghiera: « rasserena lo spirito di quanti hanno ricevuto i frutti della sua vita laboriosa e nel rimpianto conservano il ricordo della sua fede e del suo esempio » (n. 245).⁶⁹

Infine, un'ultima orazione consolatoria propria del nuovo rito milanese è per un defunto dopo lunga malattia. La « prolungata sofferenza » nell'intendimento cristiano vale una più stretta intimità con Cristo paziente ed è incitamento al servizio della carità fraterna, chiamata a sostenere chi è nella prova del dolore. Giustamente allora diciamo: « O Dio, che dopo prolungata sofferenza hai chiamato a te il nostro fratello, rendilo ora partecipe della gioia del tuo Figlio, risorto e glorioso alla tua destra, del quale sulla terra ha condiviso con pazienza e speranza il dolore; dona sollievo a quanti lo hanno sostenuto e con-

⁶⁸ « Deus, fons vitae perpetuae,
qui breves homini dies largiris in terris,
ut aevum eius in diem germinet sempiternum,
noli iuvenis parentes propinquosque sine spe relinquere desolatos,
quem ad te tibi soli nota ratione vocasti,
eorumque maerorem mitiga certa fide
se illum genuisse non frustra
et in caelis inventuros communionem perenni ».

⁶⁹ « Deus, qui servo tuo
longitudinem annorum dedisti copiamque donorum,

fortato e fa' che sia grazia alla comunità dei credenti il compimento che nella sua pena egli ha dato alla passione di Cristo » (n. 246).⁷⁰

Anche nelle orazioni consolatorie, sensibili alla pena che la morte provoca nei cuori, lo sguardo del cristiano è sempre fisso sul Signore Gesù, sulla sua passione e morte, sulla sua risurrezione e gloria, mentre il suo spirito si abbandona al Padre, che guida con misteriosa provvidenza il corso della vita e dei suoi avvenimenti.

RILIEVI CONCLUSIVI

SULLA NUOVA LITURGIA AMBROSIANA PER I DEFUNTI

L'analisi della struttura e degli elementi fondamentali della nuova liturgia esequiale ambrosiana permette alcuni rilievi conclusivi.

1. Appare, anzitutto, l'intensità spirituale e rituale della preghiera di suffragio. La chiara articolazione dei diversi momenti conferisce alla celebrazione un carattere di semplicità e scioltezza, tra l'altro aiutato dalla disposizione editoriale; ma, insieme, riti, testi e segni collocati con criterio ben ponderato danno allo svolgimento un accentuato tono di solennità.

Si trattava, infatti, di interpretare nella forma propria della liturgia un evento unico, « assoluto », dell'esperienza cristiana: l'evento della morte, colta secondo la dimensione che essa prende alla luce del mistero di Gesù Cristo, risorto dai morti, di là da ogni incerta e discutibile nuova antropologia della morte stessa.

ut amplius impensiusque tuam gratiam experiretur
et suam in fratres accenderet caritatem,
animos eorum relaxa, quaesumus,
qui eius operosae vitae munera receperunt,
et ipsius fidei et exempli servant cum dolore memoriam ».

⁷⁰ « Deus, qui fratrem nostrum ad te accessisti
morbo diutino laborantem,
gaudio nunc ipsum socia Filii tui,
qui surrexit a mortuis et ad dexteram tuam sedet in gloria,
cuius dolori patientia et spe communicavit in terris;
quotquot eum solaciis confirmarunt, delenire dignare;
in gratiam vertatur plebis credentium quicquid angoribus suis
ipse ea quae desunt Christi passionibus adimplevit ».

2. In continuità rispetto alle espressioni tradizionali, ma con presenze e prospettive fatte emergere con vigore e perspicuità maggiori, la rinnovata liturgia funebre ambrosiana traduce e unifica per l'occorrenza della morte il dato originario della fede: la Pasqua del Signore, appresa nella sua applicazione per chi è giunto al compimento della vita terrena.

Ne vengono immediatamente due conseguenze. La prima relativa alla stessa fede: Di fuori dal suo orizzonte e dalle sue certezze — da cui derivano verità e consistenza — gesti e linguaggio del nuovo rito, per modernizzati che possano essere, suonerebbero insipidi, senza riuscire a superare il limite della vacuità o dell'alienazione. Prendere parte e dare voce e sviluppo alle varie stazioni della liturgia esequiale vuol dire, pena l'insignificanza, proclamare la morte e la risurrezione di Cristo, il suo giudizio sulla nostra esistenza, la « risurrezione della carne e la vita nel mondo che verrà ».

Se però il rito funebre è traduzione di questi articoli del Credo, si vede subito dove e quando esso incomincia a prendere senso e quali non preteribili condizioni e azioni pastorali siano richieste. Ma sorge subito un'altra conseguenza, valida veramente per ogni atto di liturgia cristiana: la celebrazione esequiale, soprattutto in questa versione rinnovata, va innestata nell'« insieme » della vita liturgica della Chiesa. È un momento e un « particolare » di un discorso unitario, qual è sempre quello che fa la liturgia. E questo vale sia nell'itinerario sacramentale concreto che il fedele percorre, dal battesimo alla consumazione di esso che è la morte nel Signore, sia nella manifestazione abituale e nella cura pastorale di una comunità. Il rilievo riguarda particolarmente quanti ne sono i primi responsabili, i quali debbono avvertire che c'è un riflusso e un condizionamento reciproco tra le diverse celebrazioni, per l'identità sostanziale del loro contenuto e significato, ossia quel che abbiamo chiamato il dato originario della fede: la Pasqua del Signore e il giudizio escatologico.

3. La sensibilità a questa importanza della liturgia pasquale per i defunti, così fortemente riflessa nel nuovo rito deve produrre l'impegno per la sua intelligenza sia nel disegno progettuale sia nei particolari: a cominciare dai testi. Qualcuno probabilmente li giudicherà troppo difficili o troppo densi, di concezione non facile, ma il rilievo sarebbe senza giustificazione quando pretendesse la dispensa da ogni sforzo di studio e di catechesi da riprendere abitualmente, e soprattutto quando volesse prescindere da una fede genuina, ciò non ostante esi-

gendo l'ovvia accoglienza e comprensione di gesti e di parole. Occorre non dimenticare che se una liturgia semplice, dai termini evidenti, senza difficoltà e complicazioni è l'ideale cui ogni riforma ha in coscienza l'obbligo di tendere, non avverrà mai che si possa essere sciolti dalla fede, che ha il suo « mondo », le sue immagini, i suoi segni, le sue realtà e i suoi misteri.

4. Nella descrizione e nel commento del nuovo rito di suffragio abbiamo menzionato — e del resto alcune sono note per gli altri riti, e tutte si troveranno nelle Premesse e nelle indicazioni rubricali — le possibilità di sintesi diverse lasciate a chi presiede o è responsabile della celebrazione. Proprio questa libertà domanda una illuminata preparazione e una fondata discrezione: la molteplicità degli elementi proposti, esattamente capiti nella loro natura e nella loro funzione, chiama a un adattamento secondo le concrete circostanze, poiché il pastore d'anime è colui che sa applicare alla situazione attentamente letta. Tale preparazione, premunirà dagli arbitri e insieme tale spazio di agio preserverà da una fissità abitudinaria e generica. È vero che i riti vengono presentati in schemi in cui ogni elemento è previsto e preparato: ma l'intenzione della scelta non va pensata come obbligo e coartazione nei confronti di altre scelte giustificate o comunque di « composizioni » che sembrano migliori.

5. Aggiungiamo un altro rilievo. Se per un lato la situazione che una morte viene a creare dispone meno la comunità, e specialmente i familiari, alle condizioni spirituali e anche fisiche di riflessione e di azione liturgica « ordinata », dall'altro lato una celebrazione che nella preghiera per il defunto non teme di proclamare la sorprendente novità e diversità cristiana della morte e, che non rifugge dal confessare la fede e l'adesione nell'« al di là », dal professare la speranza e la certezza che nella morte per il cristiano tutto incomincia con la vita vera, dall'esprimere il timore per il definitivo giudizio del Signore, di premio e di castigo, trovano proprio nell'evenienza della morte una possibilità di ascolto più propizio.

È detto in una monizione sopra ricordata che « il pensiero del nostro destino di morte e di risurrezione è riflessione forte e preziosa per la nostra vita » (n. 217); e in un'altra che « l'esperienza dolorosa della morte dei nostri cari e il presagio della nostra morte immancabile ci invitano a meditare sul senso dell'esistenza umana e sul destino di

gioia e di gloria ». Questo vale certo per i credenti, per i quali con la morte si consuma il battesimo e tutta la comunione sacramentale con il Signore, e si raggiunge il significato della propria vita che passa, ma non si ferma nella morte, anzi l'assume come ultimo segno della conformazione a Gesù Cristo; ma vale — come richiamo e catechesi, come grido e come annuncio — per tutti quelli che sono presenti o legati alla scomparsa di un congiunto o conoscente, anche se « lontani ».

La liturgia, con il suo « ordo », indubbiamente è soltanto uno strumento, un simbolo, se ci si ferma al piano dell'apparenza; ma noi sappiamo che le parole e i gesti, significando la fede, fanno da mediazione, cioè sono sacramento della presenza di Cristo che unisce al suo sacrificio di salvezza, alla sua morte e alla sua risurrezione, il fratello che è morto in lui, nel segno e nella grazia della sua croce, e tutti i fedeli che ne compiono la memoria nella preghiera.

Vista la liturgia esequiale in questa profondità di senso, il rinnovamento che la Chiesa ambrosiana ne ha operato in stretta relazione coi propri antichi riti, si rivela un momento di eccezionale importanza per la sua fede, la sua pietà, la sua pastorale. Chi ha capito e ben accolto il messale non sentirà resistenza a questa nuova espressione del proprio rito: ne avvertirà la omogeneità e la coerenza, e con lo stesso fervore aprirà il libro delle esequie per dire e insegnare che Gesù è risorto dai morti, come Giudice e Signore, per guidare e accendere il ricordo e l'orazione per i fratelli scomparsi nella speranza, e per preparare tutti alla « gioia senza ombre che è riservata ai giusti » (n. 209).

INOS BIFFI

AD DIEM CELEBRATIONIS B.M.V. REGINAE APOSTOLORUM

Utrum celebratio B.M.V. Reginae Apostolorum, quae ab aliquibus calendariis particularibus sabbato post Ascensionem Domini assignatur, peragi debeat, in locis in quibus sollemnitatis Ascensionis in sequentem dominicam transfertur, sabbato post dominicam VI Paschae vel sabbato post dominicam VII Paschae.

¶. In locis in quibus habetur celebratio B.M.V. Reginae Apostolorum, eadem celebratio sabbato quod sequitur Ascensionem Domini, peragi debet, scilicet:

a) Sabbato post dominicam VI Paschae, in locis in quibus Ascensio Domini feria V eiusdem hebdomadae celebratur;

b) Sabbato post dominicam VII Paschae, in locis in quibus Ascensio Domini dominicae VII Paschae assignatur.

Vi sappiamo coscienti delle possibilità, di cui dispongono la radio e la televisione per la crescita culturale dei cittadini per il superamento delle incomprensioni e delle barriere che ancora esistono tra generazioni, classi sociali e Nazioni.

La duratura costruzione di questi valori non è possibile senza l'apporto della vita religiosa; di qui l'importanza delle trasmissioni religiose. Chiediamo il vostro aiuto specialmente perché le informazioni sulla vita della Chiesa e sul suo insegnamento rispecchino sempre la verità, e perché le trasmissioni liturgiche siano preparate con particolare diligenza, osservando le norme stabilite al riguardo e non mancando di fare ricorso all'aiuto delle persone competenti che sono messe a disposizione.

(Ex allocutione habita a Summo Pontifice Paulo VI die 19 ianuarii 1978 ad legatos entis radiophonici televisiphici regionis Helvetiae, quae italico sermone utitur).

Instauratio liturgica

LITURGISCHE BILDUNG

Anno 1977 exeunte, in seminario Lucernensi, in Helvetia, congressus habitus est, quem participaverunt membra Conferentiae Episcopalis necnon Commissionis liturgicae helveticae et institutionis clericorum auctores, ad rationem subducendam de liturgicae instaurationis progressu atque indicationes suggerendas, ut eadem instauratio recte ad effectum deduceretur.

Die Hoffnungen, die man an die Erneuerung des Gottesdienstes geknüpft hat, haben sich noch nicht alle erfüllt. Gewisse Schwierigkeiten und Spannungen prägen das Bild. Die Schweizer Bischofskonferenz hat deshalb eine Anregung ihrer Liturgiekommission aufgegriffen und die Verantwortlichen für die Aus- und Fortbildung der Seelsorger zu einer Aussprache eingeladen. Gegen Ende des Jahres 1977 trafen sich im Priesterseminar Luzern Mitglieder der Bischofskonferenz und der Liturgischen Kommission der Schweiz sowie die Regenten der Priesterseminare, die Dekane bzw. Rektoren der theologischen Fakultäten, die Liturgikdozenten und die Verantwortlichen für die Fortbildung der Seelsorger.

Man setzte sich zunächst mit der Frage auseinander, ob die Schwierigkeiten im Zusammenhang mit der konziliaren Erneuerung der Liturgie und der Sakramentenpastoral tatsächlich auf eine ungenügende Ausbildung der Seelsorger in Theologie und Praxis der Liturgie zurückzuführen seien. Jene Teilnehmer, die mehr von der Praxis herkommen und mit der Basis in den Gemeinden konfrontiert werden, stellten fest, daß die liturgische Ausbildung verbesserungsbedürftig sei.

Einig war man sich, daß nicht alle Schwierigkeiten der erneuerten Liturgie angelastet werden dürfen. Oft sind es theologische oder exegetische Entwicklungen, die in der Liturgie zu Spannungen führen. Die Liturgiereform mit der Aufwertung des Gotteswortes fiel gerade in die Zeit, in der sich Dogmatik und Bibelwissenschaft in einem Aufbruch befanden. Dazu kamen auch Umbruchserscheinungen in der menschlichen Gesellschaft.

* *Gottesdienst*, Nr. 1, 1978.

BESTANDSAUFNAHME

Warum konnte die erneuerte Liturgie die in sie gesetzten Erwartungen bis jetzt nicht erfüllen? Dieser Frage ging man in Kurzreferaten, Gruppengesprächen und in gemeinsamer Aussprache nach. Diese Bestandsaufnahme brachte verschiedene Ergebnisse.

Es fehlt keineswegs am guten Willen der Liturgen, aber viele sind überfordert. Ein großer Teil der Geistlichen hat die liturgische und spirituelle Ausbildung noch vor dem Konzil erhalten. Sie haben damals »Messe lesen« gelernt und »lesen« heute die volkssprachige Messe wie früher die lateinische. Bei anderen liegt es nicht einmal so sehr an der Ausbildung. Sie haben die Neuerungen mitbekommen, aber es fehlt ihnen als Liturgievorsteher die kommunikative Fähigkeit; ihre Feier berührt den Intellekt der Mitfeiernden, nicht aber das Herz.

Nicht wenige Seelsorger nehmen in der Gestaltung der Gottesdienste zu wenig Rücksicht auf das Volk. Allzuleicht wird vergessen, daß der Vorsteher Diener der Gemeinde ist. Als Diener aber ist er nicht legitimiert, den Gottesdienst nach seinem Gutdünken zu gestalten.

Die erneuerte Liturgie erfordert Kreativität. Diese darf aber nicht zu einer neuen Art von Klerikalismus führen, in der die Gläubigen den Ideen und der augenblicklichen Stimmung des Vorstehers ausgeliefert sind. Viele meinen zwar, durch ihre Personalliturgie der Gemeinde zu dienen. Doch vergessen sie dabei, daß Liturgie Gottesdienst der Kirche ist.

Auf diese Erkenntnisse muß bei der berufsbegleitenden Fortbildung, aber auch bei der liturgischen Ausbildung in Seminar und Fakultät eingegangen werden.

EMPFEHLUNGEN

1. Der Gottesdienst ist der bevorzugte und oft einzige Ort, an dem die Gläubigen der kirchlichen Verkündigung und Gemeinschaft begegnen. Neben allen theologischen Gründen zwingt auch diese praktische Bedeutung der Liturgie den Seelsorger, seiner Aufgabe als Liturge größte Aufmerksamkeit zu schenken. An erster Stelle steht dabei die sorgfältige Vorbereitung eines jeden Gottesdienstes. Darüber hinaus ist es nötig, daß sich der Seelsorger immer wieder um die persönliche Fortbildung in Theologie und Praxis der Liturgie bemüht. Entsprechende Literatur und verschiedene Kursangebote unterstützen diese Fortbildung.

2. Die notwendige Kreativität in der Liturgie darf im Gemeindegottesdienst nicht zu willkürlichen, rein privaten Gestaltungen führen, welche bei den Teilnehmern das Bewußtsein der Kontinuität und der größeren kirchlichen Gemeinschaft verhindern. Der Priester muß sich immer wieder bewußt sein, daß er in der Liturgiefeier Diener der Gemeinde ist und als solcher nicht nach seinem Gutdünken handeln kann. Auch ist zu berücksichtigen, daß die Eucharistiefeier in einer großen Gemeinde anderen Gesetzen folgt als ein Gottesdienst in einer kleinen Gruppe.

3. Die liturgischen Bücher bilden die feste Basis aller liturgischen Gestaltung. Ihre vielfältigen Kombinationsmöglichkeiten sollen voll ausgeschöpft werden, bevor — aus bestimmten Gründen oder aus gegebenem Anlaß — andere Texte herangezogen oder verfaßt werden.

4. Es reicht nicht, bloß die Gesetzlichkeit liturgischen Handelns zu beherrschen. Es muß eine spirituelle Vertiefung des liturgischen Geschehens und der eigenen Aufgabe in der Liturgie hinzukommen.

5. Begleitend zu den gottesdienstlichen Feiern braucht jede Gemeinde auch eine liturgische Bildung, damit ihr der Sinn der liturgischen Gestaltung nahegebracht und vollziehbar gemacht wird. Die Synoden empfehlen, daß in jeder Pfarrei eine Liturgiegruppe zusammen mit den Seelsorgern sich der liturgischen Gestaltung der Gottesdienste annimmt.

6. Die Voraussetzungen für ein richtiges Liturgieverständnis müssen schon im Theologiestudium und im Priesterseminar vermittelt werden. Das darf nicht isoliert geschehen, sondern muß eingebettet sein in die theologische Gesamtbildung (mit den dogmatischen und exegetischen Fragestellungen) und in die spirituelle Schulung.

7. In der Grundausbildung fehlt das Zwischenglied zwischen Vorlesungen und liturgischer Praxis. Es ist zu wünschen, daß ähnlich wie in der homiletischen und katechetischen Ausbildung auch im liturgischen Bereich Praktika durchgeführt werden.

8. Im Rahmen der berufsbegleitendem Fortbildung ist zu prüfen, ob und wie in den Regionen und Dekanaten eine fachliche Beratung und gemeinsame Reflexion der liturgischen Praxis verwirklicht werden kann.

WALTER VON ARX

G. FERRARO, *Le preghiere di ordinazione al diaconato, al presbiterato e all'episcopato*, Ed. Dehoniane, Napoli 1977, pp. 312, L. 4.500.

Si tratta di un commento biblico-patristico-teologico sui ministeri ordinati, condotto in base al testo delle preghiere di ordinazione nel nuovo Pontificale Romano post-conciliare. La precisazione dice i limiti intenzionali dello studio, ma ne lascia anche intendere la preziosità. È un metodo esemplare quello di far scaturire la teologia dei sacramenti dall'approfondimento dei testi con i quali i sacramenti stessi vengono conferiti. Tali testi — annota giustamente l'Autore nella « premessa » al suo lavoro — « attingono anzitutto alla Sacra Scrittura, riflettono i principali pensieri della grande tradizione dei Padri, del magistero e dei dottori della Chiesa, e operano una sintesi e unità di questi diversi contributi ». Parole, queste, che delineano il metodo seguito dall'Autore nell'esame accurato di quel « cuore » del rito di ordinazione che è la formula sacramentale: prima il fondamento biblico nella lettura che della Bibbia fa la Chiesa viva, poi l'apporto dei Padri e del magistero, specialmente quello del Vaticano secondo, e poi la sintesi teologica. Il metodo si svolge partendo da alcune osservazioni sulla struttura della preghiera e si allarga poi all'analisi e al commento delle singole parti, per ricavarne al termine la dottrina teologica. Più che quello dell'originalità, l'indagine ha il pregio dell'informazione — son tenuti presenti gli studi anche più recenti sull'argomento — dell'accuratezza e anche del « calore » con cui è condotta. Non a caso l'Autore annota che il suo lavoro « prima che dallo studio, è nato dall'esperienza spirituale sacramentale » della sua vita.

Per tutti questi motivi, il volume del P. Ferraro si raccomanda da sé sia ai cultori della teologia sacramentaria, necessariamente ispirata alla liturgia, sia ai candidati alle sacre ordinazioni, che avranno così modo di meglio conoscere, più profondamente apprezzare e più intensamente vivere il carisma che ricevono con l'imposizione delle mani.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 00774000

ACTA SYNODALIA
SACROSANCTI CONCILII
OECUMENICI VATICANI II

VOLUMEN IV

PERIODUS QUARTA

PARS IV

SESSIO PUBLICA VI

CONGREGATIONES GENERALES CXLVI-CL

Hoc opere omnia continentur quae ad conciliarem disceptationem pertinent, id est schemata, relationes, orationes ore scriptove prolatae, animadversiones, emendationes, modi et communicationes. Totum opus in quattuor volumina dispertitur, unum pro unaquaque Concilii periodo; quodlibet autem volumen, iuxta materiae exponendae copiam, in plures partes seu tomos dividitur.

Volume in brossura del formato di cm. 32×22,5, pp. 976 (gr. 3400) – L. 45.000

Iam prodierunt:

Vol. I. Periodus Prima: Pars I-II-III-IV

Vol. II. Periodus Secunda: Pars I-II-III-IV-V-VI

Vol. III. Periodus Tertia: Pars I-II-III-IV-V-VI-VII-VIII

Vol. IV. Periodus Quarta: Pars I-II-III

Totale fino al 21° volume L. 659.000



LITURGIA HORARUM

IUXTA RITUM ROMANUM

Ex Decreto Sacrosancti Oecumenici Concilii Vaticani II restituta, editio typica, decima reimpressio, 1977.

Totum opus constat quattuor voluminibus, in-12° (cm. 11×17), charta indica-oxoniensi eburneata, typis nigri et rubri coloris. Adduntur involucrium e « plastica », et folia soluta cum textibus frequentius occurrentibus.

Vol. I *Tempus Adventus, Tempus Nativitatis*, pp. 1312 (gr. 530);

Vol. II *Tempus Quadragesimae, Tempus Paschale*, pp. 1800 (gr. 580);

Vol. III *Tempus per Annum, Hebdomadae I-XVII*, pp. 1648 (gr. 545);

Vol. IV *Tempus per Annum, Hebdomadae XVIII-XXXIV*, pp. 1632 (gr. 545).

Pretium totius operis (gr. 2200):

Editio oeconomica, linteo contexta

L. 45.000

A. corio contexti, cum sectione foliorum rubra

» 75.000

B. corio caprino optime contexti, cum sectione foliorum rubro-aurata

» 90.000

Tegumentum e corio factum ad unum volumen accommodatum

» 5.000

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 00774000

MISSALE ROMANUM

CUM LECTIONIBUS

AD USUM FIDELIUM

Ex Decreto Sacrosancti Oecumenici Concilii Vaticani II instauratum, auctoritate Pauli PP. VI promulgatum.

Editio iuxta typicam alteram (1977).

Totum opus constat 4 voluminibus, in-12° (cm. 11×17,5), charta indica-oxoniensi eburneata, typis nigri et rubri coloris. Psalmi et omnes libri Novi Testamenti hic positi sunt secundum textum « Novae Vulgatae » (Typis Polyglottis Vaticanis, 1969-1971).

Vol. I *Tempus Adventus, Tempus Nativitatis, Tempus per annum ante Quadragesimam*, pp. 1984 (gr. 700);

Vol. II *Tempus Quadragesimae, Tempus Paschale*, pp. 1936 (gr. 680);

Vol. III *Tempus per Annum, Hebdomadae VI-XXI*, pp. 2032 (gr. 750);

Vol. IV *Tempus per Annum, Hebdomadae XXII-XXXIV*, pp. 1840 (gr. 630).

Unumquodque volumen continet, praeter Ordinem Missae, Proprium de Sanctis et Communia, etiam omnes Missas rituales, Missas pro variis necessitatibus, Missas Votivas et Defunctorum, necnon Cantus in Ordine Missae et alios Cantus in Missali occurrentes.

Pretium totius operis (gr. 2760):

Editio oeconomica, linteo contexta	L.	60.000
A. corio contexti, cum sectione foliorum rubra	»	95.000
B. corio caprino optime contexti, cum sectione foliorum rubro-aurata	»	110.000
Tegumentum e corio factum ad unum volumen accommodatum	»	6.000



Con il volume VIII a cura della

PONTIFICIA COMMISSIO PRO NOVA VULGATA

si è conclusa la collana per la Neo-Vulgata

LIBRI HISTORICI

TESTO UFFICIALE IN LATINO

DELLA « PONTIFICIA COMMISSIONE PER LA NEO-VOLGATA »

Formato cm. 18×25

Rilegatura in cartone e tela

Pagine 602

Prezzo L. 16.000